

Приложите этот документ к инструкции по эксплуатации машины.



Дополнение к инструкции по эксплуатации

Номер документа: 150000916_01_ru

для вспомогательного оборудования:

B308 – Терминал CCI 1200 In-cab

Тележки-подборщики

Крупнопакующие пресс-подборщики

Роторные валкователи

Косилочная техника

Рулонные пресс-подборщики

Самоходные машины

Транспортная техника



1 Инструкция по эксплуатации Competence Center ISOBUS

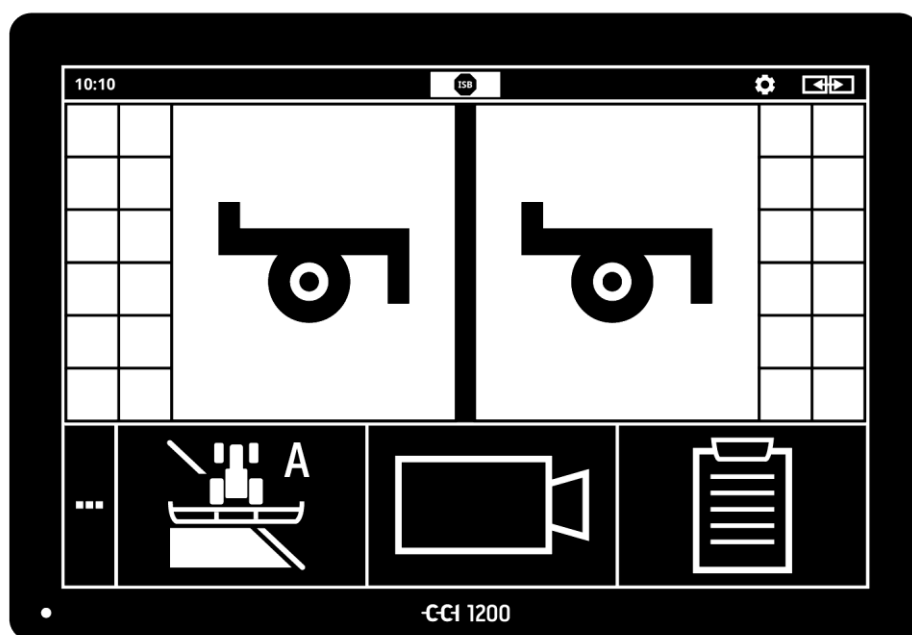
>>>

📄 CCI 1200_v20170911_ru [▶ 3]

Терминал ISOBUS

CCI 1200

**Руководство по
эксплуатации**



Содержание

О настоящем руководстве	i
О CCI 1200	iii
1.1 CCI.Apps	iv
1.2 Устройство	v
2 Техника безопасности	1
2.1 Обозначение указаний в руководстве по эксплуатации	1
2.2 Использование по назначению	2
2.3 Указания по технике безопасности	3
2.4 Установка электрических приборов	4
3 Ввод в эксплуатацию	5
3.1 Контроль объема поставки	5
3.2 Монтаж терминала	5
3.3 Подключение терминала	6
3.4 Включение терминала	6
3.5 Изменение формата изображения	7
3.6 Выбор языка	7
3.7 Выбор часового пояса	8
3.8 Ввод лицензии терминала	9
3.9 Активирование программ	12
3.10 Настройка графического интерфейса пользователя	13
4 Графический интерфейс пользователя	15
4.1 Подсказка	15
4.2 Действия с сенсорным экраном	16
4.3 Формат изображения	17
5 Настройки	25
5.1 Настройки пользователя	27
5.2 Настройки приложений	29
5.3 Системные настройки	34
6 Отображение изображения камер	47
6.1 Ввод в эксплуатацию	47
6.2 Обслуживание	51
7 Настройки трактора с машиной	55
7.1 Ввод в эксплуатацию	56
8 УТ и AUX	61
9 Управление данными	63
10 Вид карты	65
11 Устранение проблем	67
11.1 Проблемы при работе	69

11.2	Сообщения	70
12	Глоссарий	75
13	Утилизация	80
14	Алфавитный указатель	81
A.	Технические данные	82
B.	Интерфейсы	83
C.	Часовые пояса	88

О настоящем руководстве

Руководство по эксплуатации предназначено для лиц, которым поручено использовать настоящий терминал и осуществлять его техобслуживание. Оно содержит всю необходимую информацию для надлежащего обращения с терминалом.

Целевая группа

Все данные, приведенные в руководстве по эксплуатации, касаются устройства со следующей конфигурацией:

Обозначение	CCI 1200
Версия программного обеспечения	CCI.OS v1.0
Версия аппаратных средств	1.0

Руководство по эксплуатации последовательно разъясняет вам обслуживание устройства и имеет следующую структуру:

- О CCI 1200
- Техника безопасности
- Ввод в эксплуатацию
- Настройки
- Графический интерфейс пользователя
- Приложения
- Устранение неисправностей

Для обеспечения безотказной работы вашего CCI 1200 прочтите, пожалуйста, внимательно настоящее руководство по эксплуатации. Надежно храните руководство для того, чтобы им можно было воспользоваться при необходимости.

Исключение ответственности

Прежде, чем начинать монтаж терминала и вводить его в эксплуатацию, необходимо прочесть настоящее руководство и усвоить его, во избежание возникновения проблем при использовании. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением настоящего руководства по эксплуатации!

При необходимости дополнительной информации или возникновении проблем, которые недостаточно подробно для вас рассмотрены в настоящем руководстве, обращайтесь, пожалуйста, за информацией к вашему специализированному продавцу или непосредственно к нам.

В случае проблем

Пиктограммы

Каждая функция разъяснена указаниями по последовательному выполнению отдельных операций. Слева от указаний по выполнению операций вы увидите кнопку, которую нужно нажать, или одну из пиктограмм:



Ввод величины с клавиатуры

- Введите величину с экранной клавиатуры терминала.



Выбор величины из списка выбора

1. Проведите пальцем по списку выбора до желательной величины.
2. Выберите величину путем активирования флажка на правом краю.



Изменение величины

- Измените имеющуюся величину.



Подтверждение действия

- Подтвердите действие, осуществленное ранее.



Выделение заказа из списка

- Активируйте флажок для выбора элемента в списке выбора.



Выключение

- Установите выключатель в положение «выкл.».
→ Вы деактивируете функцию или настройку.



Включение

- Установите выключатель в положение «вкл.».
→ Вы активируете функцию или настройку.

О CCI 1200

Поздравляем вас покупкой CCI 1200. CCI 1200 является универсальным управляющим терминалом для управления ISOBUS-машинами.



Сенсорный экран CCI 1200

- Имеет размер 12,1" и разрешение 1280x800 пиксел,
- чрезвычайно яркий, пригодный для работы в дневное и ночное время и
- имеет антибликовое покрытие, исключающее отражение даже при прямом солнечном излучении.

Графический интерфейс пользователя

- Имеет гибкую структуру и одновременно отображает до 6 приложений,
- позволяет интуитивное обращение даже со сложными функциями благодаря инструкциям для пользователя, разработанным на основании практического опыта.
- Пластмассовый корпус, армированный стеклянным бисером, имеет исключительно высокую прочность.
- Кнопка включения-выключения и два разъема USB 2.0 интегрированы для обеспечения быстрого доступа.



Интерфейсы CCI 1200

- Видео, GPS, LH5000, WLAN, ISOBUS, розетка сигналов, USB: многочисленные разъемы обеспечивают максимальные возможности соединения.
- Громкий зуммер сигнализирует об аварийных ситуациях и обеспечивает звуковую обратную связь.
- Все разъемы на задней стороне терминала защищены от влаги и пыли резиновыми колпачками.

1.1 CCI.Apps

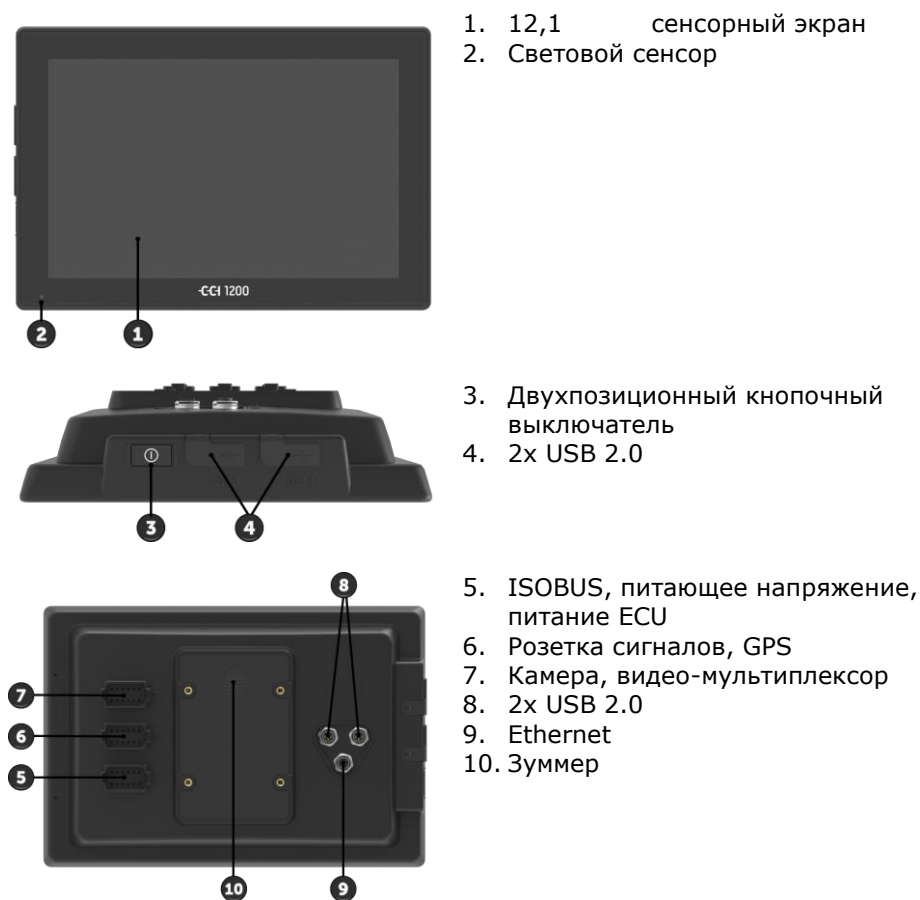
На CCI 1200 установлены следующие CCI.Apps:

	CCI.UT	Управление машиной ISOBUS
	CCI.Cam	Отображение до 8 камер
	CCI.Config	Настройки трактора с машиной
	CCI.Command	Вид карты
	CCI.Control	Управление данными
	CCI.Help	Система справки

Следующие функции являются платными и могут быть использованы только после их разрешения:

	Parallel Tracking	Создание колеи
	Section Control	Автоматическое включение частичной ширины
	Task Control	Импорт и экспорт данных заказа

1.2 Устройство



Управление терминалом осуществляет с помощью сенсорного экрана. Поддерживаются обычные виды прикосновения.

Сенсорный экран

Световой сенсор определяет освещенность окружающей среды и соответственно изменяет яркость дисплея.

Световой сенсор

Двухпозиционный выключатель

Терминал автоматически выключается при

- вытаскивании ключа зажигания или
- повороте ключа зажигания в выключенное положение.

При следующем пуске зажигания терминал снова включается.



Указание

Терминал можно включить ключом зажигания только тогда, когда он до этого был выключен замком зажигания.

Включайте и выключайте терминал предпочтительно ключом зажигания.

Альтернативно вы можете включать и выключать терминал кнопкой включения и выключения.

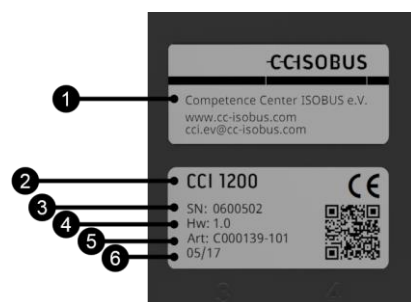
- Для включения и выключения нажимайте кнопку в течение 1 секунды.

Светодиод, встроенный в кнопку включения и выключения показывает текущее состояние. При нормальной работе терминала светодиод выключен, чтобы не раздражать водителя.

Указатели состояния описаны в разделе *Устранение проблем*.

Фирменная табличка

Идентифицируйте ваше устройство на основании информации на фирменной табличке. Фирменная табличка находится на задней стороне терминала.



1. Изготовитель
2. Тип терминала
3. Серийный номер
4. Версия аппаратных средств
5. № артикула изготовителя
6. Дата изготовления (неделя / год)



Указание

В зависимости от изготовителя вид и данные фирменной таблички могут отличаться от рис.

Оба интерфейса USB на левой стороне корпуса - типа A. Можно вставлять обычные USB флэшки.

USB

Интерфейсы USB на задней стороне устройства - типа M12. Эти интерфейсы защищают терминал также при выключенном USB-приборе от проникновения пыли и воды.

Зуммер имеет такую конструкцию, что даже при очень большом окружающем шуме предупредительные сигналы терминала и машины четко слышны.

Зуммер

На соединителе A вы соединяете терминал

- с ISOBUS и
- с питающим напряжением.

**Электрический
соединитель**

На соединителе B вы соединяете терминал с

- розеткой сигналов,
- GPS-приемником NMEA 0183,
- последовательным выходом GPS трактора или автоматической системой рулевого управления,
- последовательным интерфейсом N-сенсора.

На соединителе C вы соединяете терминал с

- камерой или мультиплексором камеры,
- GPS-приемником NMEA 0183,
- последовательным выходом GPS трактора или автоматической системой рулевого управления,
- последовательным интерфейсом N-сенсора.

2 Техника безопасности

Настоящее руководство по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при вводе в эксплуатацию, конфигурации и эксплуатации. Поэтому руководство по эксплуатации необходимо обязательно прочесть до конфигурации и использования терминала.

Необходимо соблюдать не только общие указания по технике безопасности раздела «Безопасность», но также специальные указания по безопасности, имеющиеся в других разделах.

2.1 Обозначение указаний в руководстве по эксплуатации

Указания по технике безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве, имеют специальные знаки:



Внимание - общая опасность!

Этот символ предупреждения обозначает общие указания по технике безопасности, несоблюдение которых сопряжено с опасностью для жизни и здоровья людей. Строго соблюдайте предупредительные указания и соблюдайте особую осторожность в этих случаях.



Внимание!

Символ Внимание! выделяет все указания по технике безопасности, которые указывают на предписания, директивы или рабочие процессы, которые необходимо обязательно соблюдать. Несоблюдение указаний может вызвать повреждение или разрушение терминала, а также сбой в работе.



Указание

Символ Указание выделяет рекомендации и другую полезную информацию.

2.2 Использование по назначению

Терминал предназначен исключительно для использования в сельском хозяйстве на разрешенных для этого машинах и устройствах, оснащенных ISOBUS. В случае какого-либо другого монтажа или применения терминала изготовитель не несет никакой ответственности.

Изготовитель не отвечает за ущерб, нанесенный людям и имуществу, являющийся результатом этого. Все риски использования устройства не по назначению несет исключительно пользователь.

Использование по назначению включает в себя также соблюдение условий эксплуатации и поддержание в исправности в соответствии с требованиями изготовителя.

Необходимо соблюдать соответствующие правила техники безопасности и общепринятые правила безопасности и охраны здоровья на производстве и транспорте. Собственноручное внесение каких-либо изменений в конструкцию прибора исключает ответственность изготовителя.

2.3 Указания по технике безопасности



Внимание - общая опасность!

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности. При несоблюдении указаний возникает опасность сбоев в работе устройства и тем самым - опасность для людей, находящихся рядом.

- Выключите терминал, если сенсорное управление не реагирует, изображение «висит» и графический интерфейс пользователя не имеет нормального изображения.
- Прежде, чем начинать работать с терминалом убедитесь, что сенсорный экран сухой.
- Не прикасайтесь к терминалу руками в печатках.
- Убедитесь в отсутствии видимых повреждений терминала.



Внимание!

Соблюдайте также следующие указания, т.к. иначе возможно повреждение терминала.

- Не демонтируйте никакие устройства защиты и таблички, связанные с безопасностью.
- При выполнении техобслуживания или использовании зарядного устройства от аккумулятора трактора/рабочей машины Вы прекращаете электропитание терминала.
- Не открывайте корпус терминала. Открытие корпуса терминала может уменьшить его срок службы и вызвать сбои в работе терминала. В случае открытия корпуса терминала гарантия изготовителя утрачивает силу.
- При выполнении сварочных работ на тракторе или прицепной машине вначале отключите электропитание терминала.
- Прочтите и строго соблюдайте все указания по технике безопасности, имеющиеся в руководстве по эксплуатации, а также указания табличек безопасности на терминале. Таблички безопасности всегда должны быть в состоянии, позволяющем прочесть их. Заменяйте отсутствующие или поврежденные таблички. Следите за тем, чтобы новые части терминала имели актуальные таблички, касающиеся безопасности. Запасные таблички Вы можете получить у Вашего продавца.
- Научитесь обслуживать терминал надлежащим образом.
- Поддерживайте терминал и дополнительные части в хорошем состоянии.
- Очищайте терминал только мягкой тряпкой, смоченной чистой водой, в которую разрешается добавлять небольшое количество средства для мойки стекол.
- Не прикасайтесь к сенсорному экрану острыми и шероховатыми предметами, так как это может повредить антибликовое покрытие.
- Используйте терминал в пределах допустимых температур.
- Содержите световой сенсор в чистоте.
- Если терминал не находится не в кабине трактора, то его необходимо хранить в сухом, чистом месте. Храните терминал при допустимой температуре хранения.

2.4 Установка электрических приборов

Современные сельскохозяйственные машины оснащены электронными компонентами и деталями, на работу которых могут влиять электромагнитные излучения других приборов. Подобное влияние может создавать опасность для людей, если не соблюдаются следующие указания по технике безопасности.

При последующей установке электронных и электрических приборов и (или) компонентов на машину с подключением к бортовой сети оператор должен проверить, не вызывает ли установка неисправности электроники автомобиля или других компонентов. Это особенно касается электронных систем управления:

- ENR
- Фронтального подъемного устройства
- Валов отбора мощности
- Двигателя и коробки передач

Необходимо прежде всего обеспечить, чтобы устанавливаемые при дооснащении электрические и электронные компоненты соответствовали Директиве об ЭМС 89/336/EWG в действующей редакции и имели знак CE.

3 Ввод в эксплуатацию

Введите терминал в эксплуатацию и быстро и просто, руководствуясь приведенными ниже инструкциями.

3.1 Контроль объема поставки

Прежде, чем начинать ввод в эксплуатацию, проверьте комплектность поставки терминала:



1. Терминал
2. Кронштейн устройства
3. Кабель А

3.2 Монтаж терминала

Кронштейн терминала входит в комплект поставки и на заводе смонтирован на терминале. Установите терминал с кронштейном на трубу диаметром 20 мм.

Смонтируйте терминал в вертикальном или горизонтальном положении.



Указание

Плотно затяните винты крепления.

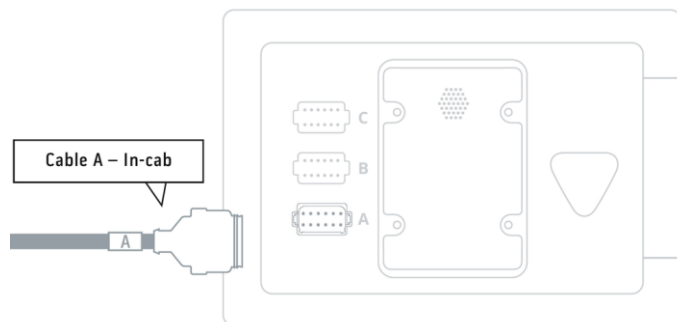
Смонтируйте терминал так, чтобы

- он был хорошо виден и им было удобно управлять,
- не препятствовал доступу к элементам управления трактором и
- не ухудшал наружный обзор.

3.3 Подключение терминала

С помощью соединителя A вы соединяете терминал с ISOBUS и осуществляете его электропитание:

- Подсоедините кабель A к соединителю A терминала и розетке In-cab Вашего трактора.



3.4 Включение терминала



1. Нажмите на 1 секунду кнопку включения и выключения.
→ На дисплее появляются указания по технике безопасности.
2. Потяните кнопку «Подтвердить» в указанном направлении.
→ Стрелка превращается в галочку.
→ Появляется начальный экран.



3.5 Изменение формата изображения

В состоянии поставки все маски управления показаны в поперечном формате. Если вы смонтировали терминал вертикально, то сначала измените изображение экрана:



1. На начальном экране нажмите кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“.



2. Нажмите экранную кнопку „Формат изображения“.
→ Появляется маска управления „Формат изображения“.



3. В строке «Ориентация» нажмите флажок „Вертикальный формат“.
→ Формат изображения меняется.



4. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

3.6 Выбор языка

В состоянии поставки терминал показывает все тексты на английском языке. Измените настройку языка:



1. На начальном экране нажмите кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“.



2. Нажмите кнопку „Пользователь“.
→ Появляется маска управления „Пользователь“.



3. Нажмите кнопку „Язык“.
→ Появляется маска управления „Язык“.



4. Выберите ваш язык.
→ Флажок на правом краю кнопки активирован.
→ Настройка языка изменена.



5. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

3.7 Выбор часового пояса

Часовой пояс является основой для времени, показанного на терминале. Переключение между летним и зимним временем происходит автоматически и его невозможно деактивировать.



Указание

Выберите часовой пояс с правильной разницей времени и подходящий регион.



1. На начальном экране нажмите кнопку „Настройки”.
→ Появляется маска управления „Настройки”.



2. Нажмите кнопку „Система”.
→ Появляется маска управления „Система”.



3. Нажмите экранную кнопку „Дата и время”.
→ Появляется маска управления „Дата и время”.



4. Нажмите экранную кнопку „Часовой пояс”.
→ Появляется список выбора „Часовой пояс”.



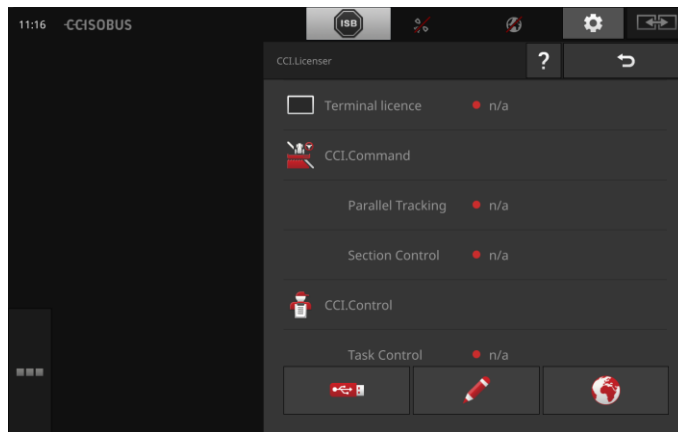
5. Выберите часовой пояс.
→ Флажок на правом краю кнопки активирован.
→ Часовой пояс изменен.



6. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад”.

3.8 Ввод лицензии терминала

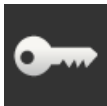
Для возможности использования всех функций вы должны ввести данные лицензии на терминал. Лицензию на терминал можно получить на сайте <https://sdnord.net/PA>.



1. На начальном экране нажмите кнопку „Настройки”.
→ Появляется маска управления „Настройки”.



2. Нажмите кнопку „Система”.
→ Появляется маска управления „Система”.

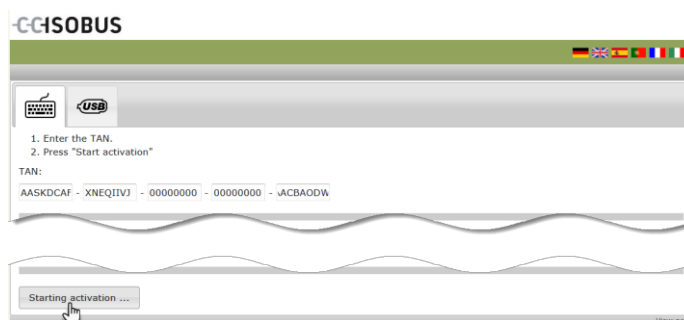


3. Нажмите кнопку „Данные лицензии”.
→ Появляется маска управления „Данные лицензии”.



4. Нажмите экранную кнопку „Ручной ввод”.
→ Появляется функция-мастер лицензии.

Ввод в эксплуатацию



CCSOBUS

1. Enter the TAN.
2. Press "Start activation"

TAN:
AASKDCAF - XNEQITVJ - 00000000 - 00000000 - AACBAODW

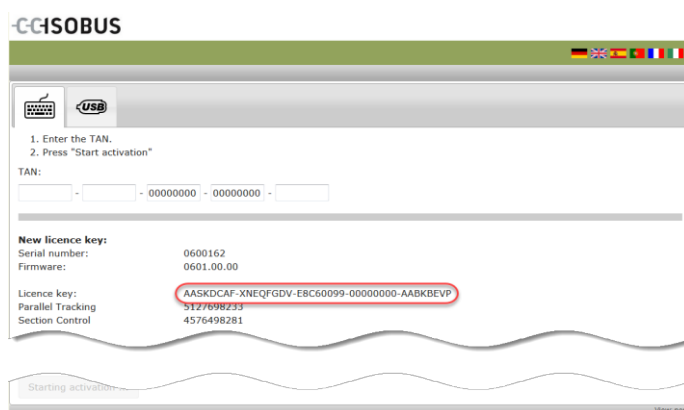
Starting activation ...

5. Перейдите на ПК. Откройте в браузере сайт <https://sdnord/PA>.

6. Ответьте на контрольный вопрос.



7. Введите TAN терминала и нажмите кнопку „Начать активацию...“.
→ На экране появляется лицензия на терминал.



CCSOBUS

1. Enter the TAN.
2. Press "Start activation"

TAN:
- - 00000000 - 00000000 -

New licence key:
Serial number: 0600162
Firmware: 0601.00.00
Licence key: AASKDCAF.XNEQFGDV-E8C60099-00000000-AABKBEVP
Parallel Tracking: 5127698223
Section Control: 4576498281

Starting activation ...

8. Нажмите на терминале кнопку „Дальше“.
→ Появляется маска управления „Ввести лицензию на терминал“.
9. Введите лицензию на терминал и подтвердите ваши данные кнопкой „Дальше“.
→ Появляется маска управления „Ввести лицензию Section Control“.
10. Нажмите кнопку „Дальше“.
→ Появляется маска управления „Ввести лицензию Parallel Tracking“.
11. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

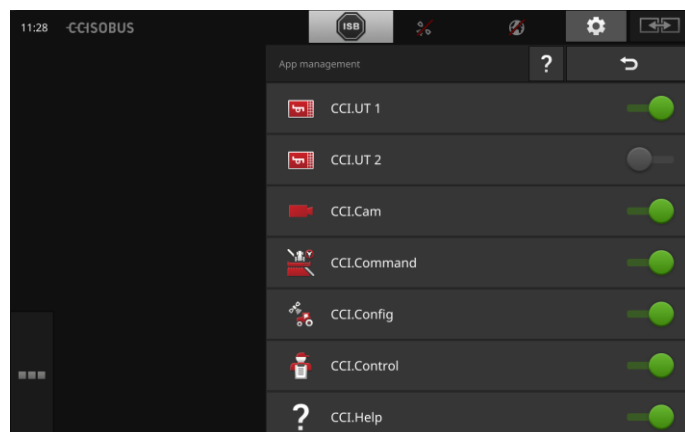


3.9 Активирование программ

На заводе все приложения кроме одного активированы и могут использоваться. Только App CCI.UT2 не активировано.

Активируйте CCI.UT2, если вы

- Хотите одновременно отображать два машины и управлять ими,
- Управляете одной ISOBUS-машиной и хотите настроить одно дополнительное устройство управления.



1. На начальном экране нажмите кнопку „Настройки”.
→ Появляется маска управления „Настройки”.



2. Нажмите экранную кнопку „Apps”.
→ Появляется маска управления „Apps”.



3. Нажмите экранную кнопку „Управление приложением”.
→ Появляется маска управления „Управление App”.



4. Включите CCI.UT2.
→ CCI.UT2 активировано.



Указание

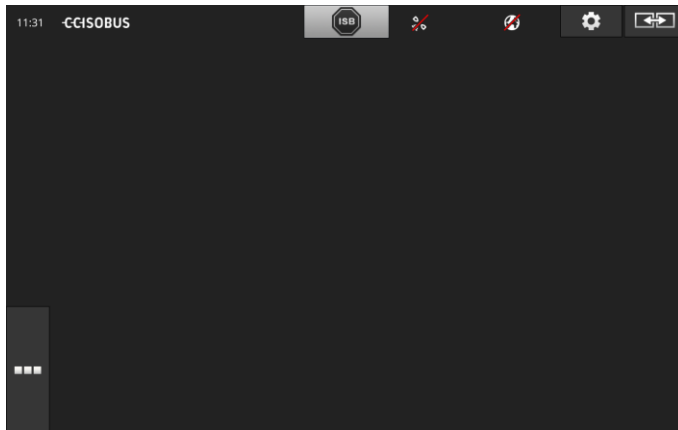
Мы рекомендуем активировать все приложения.

Просто оставьте не использованные приложения в App-меню. Тогда при необходимости вы можете быстро вызвать эти приложения.

Приложения в меню приложений почти не расходуют ресурсов центрального процессора или рабочей памяти.

3.10 Настройка графического интерфейса пользователя

Хотя все приложения активированы, при первом пуске терминала графический интерфейс пользователя пустой.



Вы хотите с помощью CCI.UT управлять ISOBUS-машиной, а с помощью CCI.Control собирать данные машины.

Пример

Вы подключили камеру к терминалу и хотите во время работы видеть изображение с камеры:

Ввод в эксплуатацию



1. Нажмите экранную кнопку „App-меню“.
→ Открывается меню приложений.



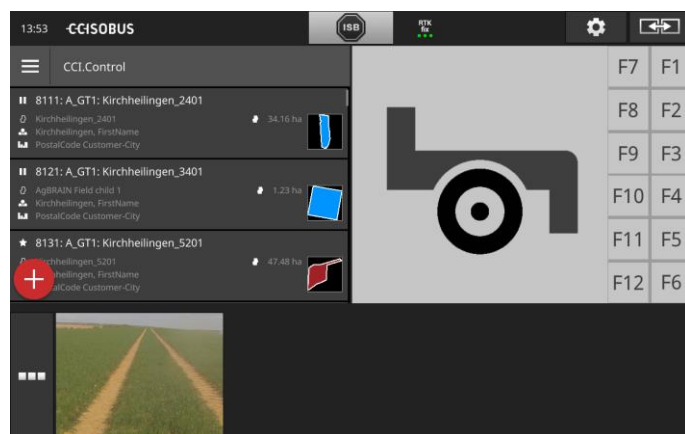
2. Нажмите в App-меню кнопку „CCI.UT“.
→ CCI.UT отображается на мини-виде.



3. Нажмите на мини-виде „CCI.UT“.
→ CCI.UT появляется на левой половине стандартного вида.



4. Нажмите экранную кнопку „App-положение“.
→ CCI.UT появляется на правой половине стандартного вида.
5. Повторите операции 1 - 3 для CCI.Control.
→ CCI.Control появляется на левой половине стандартного вида.
6. Повторите операции 1 и 2 для CCI.Cam.
→ CCI.Cam отображается на мини-виде.



4 Графический интерфейс пользователя

Ознакомьтесь с основными компонентами и структурой содержимого экрана.

4.1 Подсказка

CCI.Help помогает вам в повседневной работе с терминалом.

CCI.Help

- Отвечает на практические вопросы, касающиеся обслуживания,
- дает полезные советы по использованию,
- раскрывается при нажатии кнопки и
- является краткой.

Нажатие на вопросительный знак раскрывает страницы справки, связанную с выполняемой операцией.

- Справка в меню Burger информирует о основополагающих функциях приложения,
- справка для настроек помогает вам при конфигурации.



1. Нажмите экранную кнопку „Справка“.
→ Индицируется CCI.Help.



2. Прокрутите текст справки до нужного места.

4.2 Действия с сенсорным экраном

Управление терминалом осуществляется исключительно с сенсорного экрана. Терминал поддерживает следующие распространенные действия:



Нажатие

- Нажмите коротко на указанное место сенсорного экрана. Выберите элемент из списка выбора или вызовите выполнение функции.



Продолжительное нажатие

- Нажимайте 2 секунды на указанное место сенсорного экрана.



Протягивание

- Позволяет быструю навигацию в списке выбора.



Буксировка

- Нажатие App и сдвиг его в другое место экрана.



Растягивание

- Увеличивает масштаб вида карты.



Стягивание

- Уменьшает масштаб вида карты.

4.3 Формат изображения

При повседневном использовании терминала вы должны видеть важную информацию и иметь возможность одновременно управлять несколькими приложениями.

Терминал помогает вам при этом с помощью сенсорного экрана большого формата и гибкой организации графического интерфейса пользователя.

Выберите формат изображения, соответствующий монтажу терминала:



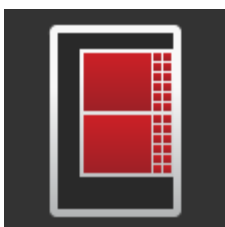
Горизонтальный стандартный формат

- Этот формат чаще всего используется на практике.
- Терминал смонтирован горизонтально.
- Вы работаете с двумя приложениями.
- Они расположены одно рядом с другим.
- Программируемые клавиши управления ISOBUS-машиной находятся на правом и левом краю дисплея.



Поперечный формат Maxi

- Терминал смонтирован горизонтально.
- Вы работаете с одним приложением.
- Приложение отображается увеличенным.



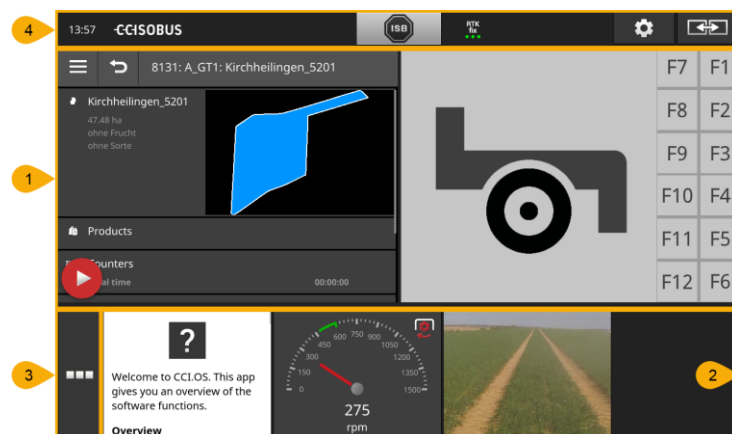
Вертикальный формат

- Терминал смонтирован вертикально.
- Приложения расположены одно рядом с другим.
- Программируемые клавиши управления ISOBUS-машиной находятся на правом краю дисплея.

Графический интерфейс пользователя

Ниже описано стандартный поперечный формат. Описания можно использовать и для других форматов.

Дисплей разделен на четыре части:



1

Стандартный вид

В стандартном виде рядом показываются 1 или 2 изображения рядом.

2

Мини-вид

В мини-виде показаны все активные приложения, за исключением приложений в стандартном изображении.

3

Вид App

В виде App вы имеете доступ ко всем приложениям, активированным в управлении приложениями.

4

Линейка состояний

Пиктограммы на линейке состояний показывают состояние соединения и качество соединения следующих интерфейсов:

- GPS а также
- WLAN.

Стандартный вид

Приложениями можно управлять только когда они имеются на стандартном виде.

Мини-вид

Приложения в мини-виде

- больше не управляемые,
- отображают лишь основную информацию,
- продолжают выполнять текущие функции.

Начиная с четвертого активного приложения мини-вид выходит справа за пределы видимой области:



- Протяните мини-вид влево.
→ Приложения из невидимой области сдвигаются в видимую область.

Для управления приложением сдвиньте его из мини-вида в стандартный вид:



- Нажмите на приложение в мини-виде.
→ Приложение меняется местами с приложением в левой половине стандартного вида.



Указание

Приложения работают при сдвиге без прерывания и без изменения состояния.

Последовательность приложений на мини-виде можно изменить:



1. Нажмите на приложение и удерживайте его.
→ Приложение заметно удаляется из мини-вида.



2. Перетяните приложение в новое место.

Меню приложений

Меню приложений находится в сложенном состоянии.

В меню приложений показаны все приложения которые вы активировали в управлении приложениями:

Активные приложения

- отображаются в стандартном виде, мини-виде и в меню приложений,
- имеют в меню приложений светло-серую рамку.

Приложения в состоянии покоя

- отображаются лишь в меню приложений,
- имеют светло-серую рамку и
- Не расходуют ресурсы центрального процессора и памяти.

Сдвиньте приложения, которые вы не будете использовать в ближайшее время, в меню приложений:



1. Нажмите экранную кнопку „App-меню“.
→ Открывается меню приложений.



2. Выберите приложение.
→ Приложение удаляется из мини-вида в стандартный вид.

Пример

Вы используете, например, CCI.Cam только при разбрасывании навоза. Однако, это мероприятие вы будете осуществлять лишь через несколько месяцев.

- Сдвиньте CCI.Cam в меню приложений.

Линейка состояний

Символы в информационной области линейки состояний показывают статус и качество соединений.



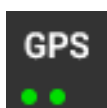
Нет сигнала!

GPS-приемник не подключен.



Недействительный сигнал

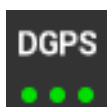
GPS-приемник подключен. Однако, принятые данные положения неверные.



GPS

GPS-приемник подключен. Принятые данные позиции соответствуют GPS-стандарту.

- Документальное оформление заказов возможно.
- Для Section Control GPS недостаточно точный.



DGPS, RTK fix, RTK float

GPS-приемник подключен. Качество приема в зависимости от индикации соответствует требованиям к DGPS, RTK fix или RTK float.

- Возможно ведение документации заказов и Section Control.



WLAN отсутствует

WLAN не найден.



Соединен с WLAN

Терминал соединен с WLAN.



Интернет отсутствует

Терминал не соединен с интернетом.

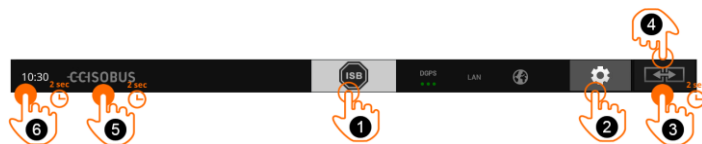


Соединен с интернетом

Терминал соединен с интернетом.

LAN

Терминал через интерфейс „Eth“ соединен с LAN.



При этом у Вас есть следующие возможности:

1 ISB

Отправьте команду ISB всем абонентам сети.

- Нажмите экранную кнопку „ISB”.
→ Терминал посылает ISOBUS команду ISB.

2 Настройки

Прежде, чем начинать работать с терминалом, осуществите основополагающие настройки.

- Нажмите экранную кнопку „Настройки”.
→ Открывается маска управления „Настройки”.

3 Стандарт / Maxi

Для переключения в поперечном формате между стандартным и Maxi форматом сделайте следующее:

- Нажимайте 2 секунды кнопку „Формат изображения”.
→ На экране появляется новый формат изображения.

4 Положение App

Измените положение Apps на стандартном виде.

- Нажмите экранную кнопку „Формат изображения”.
→ Apps на стандартном виде меняются местами.

5 Отображение информации о терминале

Вы получаете детальную информацию о версии установленного программного обеспечения.

- Нажимайте 2 секунды кнопку логотипа фирмы.
→ На дисплее появляется информация о номере версии.

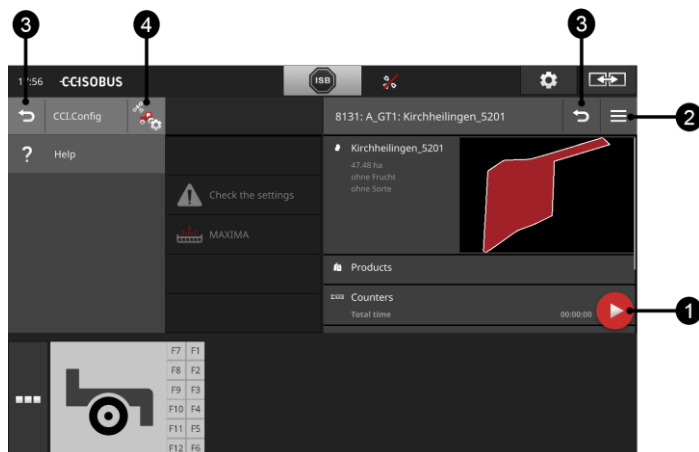
6 Создание «снимка экрана»

В случае проблем с управлением терминалом или ISOBUS-машиной Вы можете сделать «снимок экрана» и послать его вашему контактному лицу:

1. Подключите к терминалу USB флэшку.
2. Нажимайте 2 секунды на символ часов.
→ Снимок экрана сохраняется в исходном каталоге на USB флэшке.

Специальные кнопки

Для эффективного управления приложениями на терминале имеются специальные кнопки.



Командная кнопка

- 1 Командная кнопка обеспечивает вам прямой доступ к важнейшим функциям.

Кнопка Burger

- 2 Откройте с помощью кнопки Burger меню Burger. Меню Burger обеспечивает доступ к настройкам, функциям и системы справки приложения:

- Нажмите кнопку Burger.
→ Открывается меню Burger.

Назад / закрыть

Закрытие меню Burger с помощью кнопки «Закрыть».

- Нажмите в меню Burger кнопку „Закрыть”.
→ Burger меню закрывается и отображается маска управления приложения.

- 3 С помощью кнопки „Назад” возвратитесь в предыдущую маску управления:

- Нажмите экранную кнопку „Назад”.
→ Активная маска управления закрывается.
→ На экране появляется предыдущая маска.

Настройки приложений

- 4 Общие настройки описаны в разделе «Настройки». Кроме того, вы можете настроить каждое приложение с помощью его специфических настроек.

- Нажмите экранную кнопку „Настройки приложений”.
→ Появляется маска управления приложения „Настройки”.



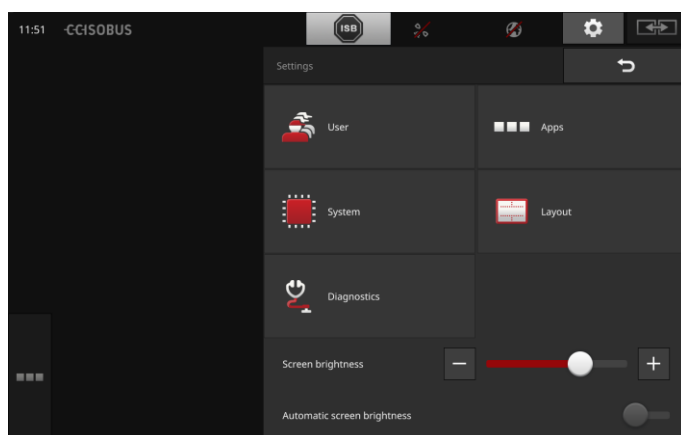
Внимание!

Не все ISOBUS-машины поддерживают функцию ISB.
Функции машины, деактивируемые кнопкой ISB, указаны в руководстве по эксплуатации машины.

5 Настройки



- Нажмите экранную кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“:



Измените следующие настройки непосредственно в маске управления «Настройки»:

Изменение яркости дисплея

- Нажмите кнопку „-“ для уменьшения яркости дисплея.
- Нажмите кнопку „+“ для увеличения яркости дисплея.

Автоматическая яркость дисплея

Световой сенсор определяет освещенность окружающей среды и соответственно изменяет яркость дисплея.

1. Включите функцию „Автоматическая яркость дисплея“.
→ При большой освещенности, например, прямых солнечных лучах, яркость дисплея увеличивается.
→ При слабой освещенности, например, ночью, яркость дисплея уменьшается.
2. Отрегулируйте ползунковым регулятором характер светового датчика.



Указание

Минимальную яркость дисплея можно установить в ручном режиме:

1. Выключите функцию „Автоматическая яркость дисплея“.
2. Нажмите кнопку „-“ до установки ползункового регулятора „Изменение яркости дисплея“ в его крайнее левое положение.

Регулировки разделены на области „Пользователь“, „Формат изображения“, „Система“, „Приложения“ и „Диагноз“.



Пользователь

Настройте следующие характеристики терминала:

- звук и прикосновения,
- язык и единица,
- управление пользователями и
- Режим измерения.



Приложения

Активируйте и конфигурируйте приложения:

- осуществите настройки приложений,
- активируйте приложения и
- активируйте функцию ISOBUS.



Система

В разделе «система» имеются общие настройки и функции:

- вызов информации о программном обеспечении и аппаратных средствах,
- установка даты и времени.
- восстановление заводских настроек,
- осуществление актуализации,
- создание резервной копии,
- актуализация данных лицензии и
- установление связи с интернетом для удаленного техобслуживания.



Формат изображения

Выберите положение дисплея. в горизонтальном формате можно выбирать деления дисплея «стандартное» и «Maxi»:

1. Нажмите экранную кнопку „Формат изображения“.
→ Появляется маска управления „Формат изображения“.
2. Нажмите в строке „Ориентация“ флажок под желательной ориентацией.
→ Ориентация изменена.
3. Нажмите в строке „Разделение“ флажок под «стандарт» или «Maxi».
→ Разделение изменено.
4. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

Диагностика

Терминал ведет протокол событий. Протокол событий сохраняется только на терминале и не рассылается.

В случае проблем с управлением терминалом или ISOBUS-машиной Вы можете послать протокол событий вашему контактному лицу:



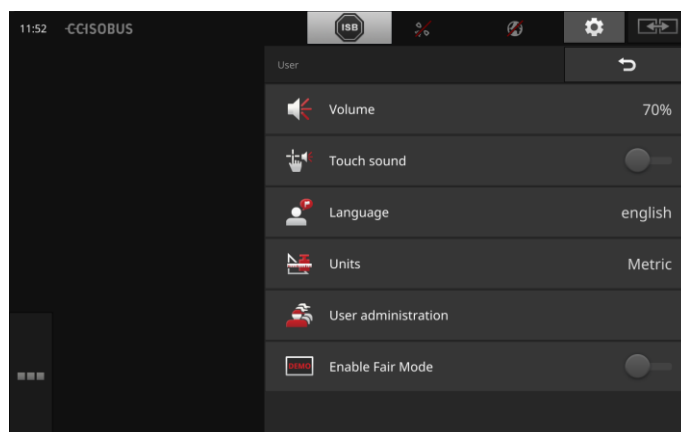
1. Подключите к терминалу USB флэшку.
2. Нажмите экранную кнопку „Диагноз”.
→ Появляется маска управления „Диагноз”.
3. Нажмите экранную кнопку „Протокол событий”.
→ Появляется маска управления „Протокол событий”.
4. Нажмите на сенсорном экране кнопку „Сохранить протокол событий на USB флэшке”.
→ Протокол событий сохраняется на USB флэшке.
5. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад”.

5.1 Настройки пользователя

В настройках пользователя осуществляется индивидуальная настройка терминала пользователем.



- Нажмите в маске управления «Настройки» кнопку „Пользователь”.
→ Появляется маска управления „Пользователь”:



Вы можете осуществить следующие настройки:

Громкость

Терминал и многие ISOBUS-машины подают звуковые предупредительные сигналы. Громкость предупредительных сигналов можно регулировать.



1. Нажмите экранную кнопку „Громкость“.
→ Появляется маска управления „Громкость“.
2. Нажмите экранную кнопку с числом процентов.
→ Появляется экранная клавиатура.
3. Задайте громкость в %.
4. Подтвердите ввод с помощью „ОК“.
5. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

Активирование звука прикосновения

- Установите выключатель в положение «вкл.».
→ При нажатии кнопки вы услышите звуковой сигнал обратной связи.



Выбор языка

Выберите язык, на котором тексты будут отображаться на дисплее:



1. Нажмите экранную кнопку „Язык“.
→ Появляется список выбора „Язык“.
2. Выберите язык.
→ Тексты на дисплее будут отображаться на новом языке.
3. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

Единицы измерения

Измените систему единиц, используемую на терминале:



1. Нажмите экранную кнопку „Единицы измерения“.
→ Появляется список выбора „Единицы измерения“.
2. Выберите систему единиц.
→ Терминал использует систему единиц для всех величин.
3. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

Управление пользователями

Терминал распознает следующие группы пользователей:



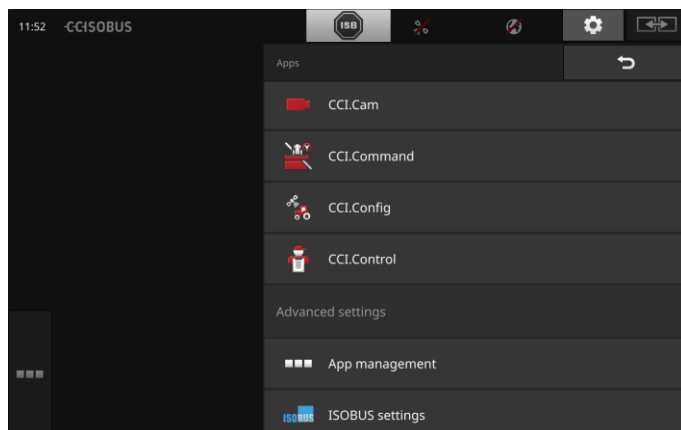
- Пользователь
- Сервис
- Разработчик.

Группа „Пользователь“ настроена на заводе. Не изменяйте эту настройку.

5.2 Настройки приложений



- Нажмите в маске управления «Настройки» кнопку „Apps”.
→ Появляется маска управления „Приложения”.



При этом у Вас есть следующие возможности управления:

Настройки приложений

Настройте приложения.

Управление приложениями

Активирование/деактивирование приложений.

См. раздел **Управление приложениями**

Настройки ISOBUS

Настройте поведение терминала на ISOBUS.

См. раздел **Настройки ISOBUS**

Управление приложениями

Не нужные приложения можно выключить на продолжительное время. Это не оказывает никакого внимания на имеющиеся ресурсы центрального процессора или свободную память.



Указание

Случается, что действие невозможно осуществить, так как приложение выключено.

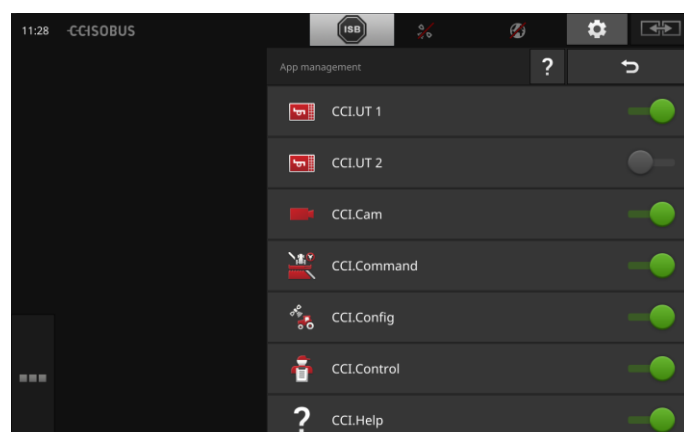
Поэтому мы рекомендуем

- включать CCI.UT2, если вы хотите использовать две ISOBUS-машины,
- а все остальные приложения всегда выключать.

Для выключения приложения сделайте следующее:



1. Нажмите экранную кнопку „Управление приложением“.
→ Появляется маска управления „Управление приложением“.



2. Выключите приложение.
→ Появляется окно сообщения.



3. Подтвердите ввод с помощью „ОК“.
→ Использование приложения заканчивается.
→ Приложение больше не отображено в меню приложений.

Для выключения приложения выполните операции, описанные выше. Установите выключатель рядом с приложением на «вкл.».

Настройки ISOBUS

Терминал предоставляет на ISOBUS следующие функции:

- Универсальный терминал,
- AUX-N,
- контроллер задач,
- TECU,
- файловый сервер.

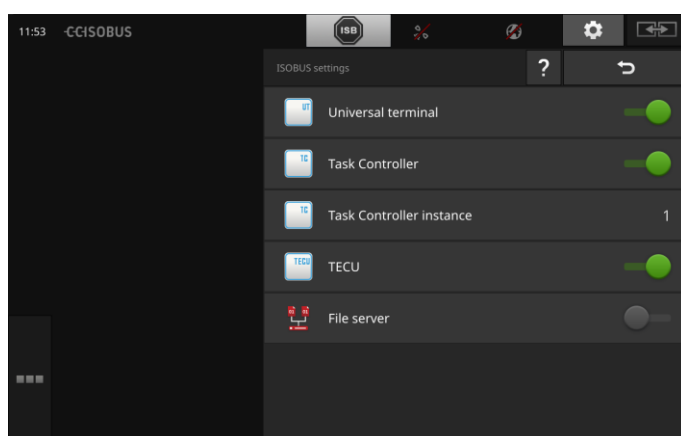
Если вы одновременно используете CCI 1200 и второй терминал ISOBUS, то вы можете распределить функции на двух терминалах.

- Вы управляете ISOBUS-машинами с помощью терминала ISOBUS, постоянно установленного в тракторе и
- вы используете CCI.Command на CCI 1200 для Section Control.
 - Деактивируйте на CCI 1200 „Универсальный терминал“ и
 - активируйте на CCI 1200 „Контроллер задач“.

Пример



- Нажмите экранную кнопку „Настройки ISOBUS“.
 - Появляется маска управления „Настройки ISOBUS“:



Универсальный терминал



Функция ISOBUS „Универсальный терминал“ активирована, и с помощью CCI 1200 можно управлять одной или двумя ISOBUS-машинами. Это возможно и тогда, когда вы одновременно используете второй терминал ISOBUS.

Деактивируйте функцию ISOBUS „Универсальный терминал“ только если вы не хотите с помощью терминала управлять ISOBUS-машинами:



1. Выключите „Универсальный терминал“.

→ Появляется окно сообщения.



2. Подтвердите ваш ввод.

→ Функция ISOBUS „Универсальный терминал“ выключена.



3. Выключите в управлении приложениями приложения CCI.UT1 и CCI.UT2.



Указание

Если вы выключите функцию ISOBUS „Универсальный терминал“,

- То вы больше не сможете использовать терминал для управления ISOBUS-машиной, даже если включены приложения CCI.UT1 или CCI.UT2.

Контроллер задач



Вы используете контроллер задач другого терминала ISOBUS. Выключите функцию ISOBUS контроллер задач:



1. Выключите контроллер задач.

→ Появляется окно сообщения.



2. Подтвердите ваш ввод.

→ Функция ISOBUS контроллер задач выключена.



3. Выключите в управлении приложениями приложение CCI.Control.



Указание

Если вы выключите функцию ISOBUS контроллер задач, то

- CCI.Config, CCI.Control и CCI.Command больше не будут получать информацию от ISOBUS-машины,
- Section Control и Rate Control больше не могут быть выполнены,
- данные заказа больше не отображаются.

Вы используете контроллер задач CCI 1200 и контроллер задач другого терминала ISOBUS.

Каждый из двух контроллеров задач должен иметь собственный номер, т.к. Иначе возникнет конфликт адресов в ISOBUS.

ISOBUS-машина может установить связь только с одним контроллером задач. Машина выбирает контроллер задач на основании его номера.

Машина выбирает

- автоматически наименьший номер контроллера задач или
- номер контроллера задач, настроенный на машине. Номер не может быть настроен на всех ISOBUS-машинах.

1. Нажмите кнопку „Номер контроллера задач“.

→ Появляется диалог ввода.



2. Нажмите кнопку с номером.

→ Появляется экранная клавиатура.



3. Введите номер контроллера задач.



4. Подтвердите ваш ввод.



5. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

→ Появляется окно сообщения.



6. Подтвердите ваш ввод.



Указание

Если вы изменяете номер контроллера задач терминала, то вы должны изменить эту настройку также в ISOBUS-машине.

Иначе машина не будет соединяться с контроллером задач:

- CCI.Config, CCI.Control и CCI.Command больше не будут получать информацию от ISOBUS-машины,
- Больше невозможно будет выполнить Section Control, Parallel Tracking и Rate Control.

Настройки

TECU



Функция ISOBUS „TECU“ посылает ISOBUS-машине скорость, частоту вращения BOM, положение трехточечной подвески и GPS-положение. Выключайте „TECU“ только, если TECU трактора показывает сообщение о неисправности, если TECU терминала выключен.



1. Выключите „TECU“.
→ Появляется окно сообщения.



2. Подтвердите ваш ввод.
→ Функция ISOBUS „TECU“ выключена.

Файловый сервер



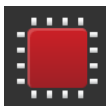
Файловый сервер предоставляет место в памяти всем абонентам сети. Таким образом ISOBUS-машина сохраняет на терминале данные конфигурации и считывать их.

Выключайте файловый сервер только тогда, вы уверены, что никакая из ваших ISOBUS-машин не использует эту возможность.

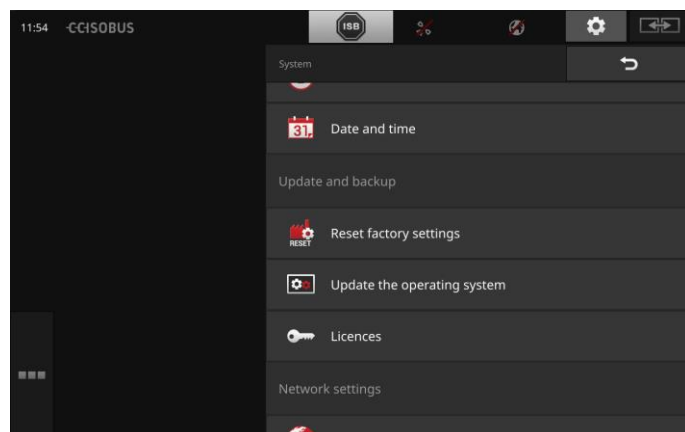


- Выключите файловый сервер.
→ Функция ISOBUS файловый сервер выключена.

5.3 Системные настройки



- Нажмите в маске управления «Настройки» кнопку „Система“.
→ Появляется маска управления „Система“.



При этом у Вас есть следующие возможности управления:

Данные терминала



В данных терминала отображаются, в числе прочего, версия установленного программного обеспечения и серийный номер терминала. Данные терминала являются полезными в случае сервиса:

1. Нажмите экранную кнопку „Данные терминала“.
→ На дисплее появляются данные терминала.
2. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.



Дата и время

См. раздел **Дата и время**

Восстановление заводских настроек



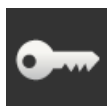
Эта функция удаляет все сделанные вами настройки и возвращает терминал в состояние поставки.

1. Нажмите экранную кнопку „Восстановить заводские настройки“.
→ Появляется окно сообщения.
2. Подтвердите ввод с помощью „ОК“.
→ Заводские настройки восстановлены.



Обновление CCI.OS

См. раздел **Обновление CCI.OS**



Данные лицензии

См. раздел **Данные лицензии**



Интернет

См. раздел **Интернет**



Удаленное техобслуживание

См. раздел **Удаленное техобслуживание**

Дата и время



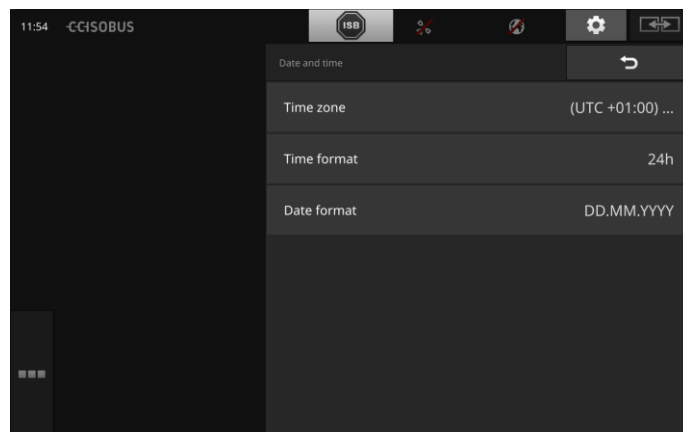
Указание

Часы терминала работают очень точно и установлены на заводе. Вы не можете и не должны устанавливать часы вручную.

При активной связи с интернетом терминал синхронизирует время с сервером времени.



- Нажмите экранную кнопку „Дата и время“.
→ Появляется маска управления „Дата и время“:





Указание

Дата и время в выбранном формате

- индицируются на терминале и
- интегрируется в метку времени, которую терминал посылает ISOBUS.

Мы рекомендуем сохранять заводские настройки.

При этом возможны следующие настройки:

Выбор часового пояса

Выберите часовой пояс с правильной разницей времени и подходящий регион:

1. Нажмите экранную кнопку „Часовой пояс”.
→ Появляется список выбора „Часовой пояс”.
 2. Выберите часовой пояс.
→ Флажок на правом краю кнопки активирован.
→ Часовой пояс изменен.
-

Выбор формата времени

1. Нажмите кнопку „Формат времени”.
→ Появляется список выбора „Формат времени”.
 2. Выберите формат.
→ Флажок на правом краю кнопки активирован.
→ Формат времени изменен.
-

Выбор формата даты

Дата в выбранном формате

- индицируются на терминале и
- интегрируется в метку времени, которую терминал посылает ISOBUS.

1. Нажмите кнопку „Формат даты”.
→ Появляется список выбора „Формат даты”.
2. Выберите формат.
→ Флажок на правом краю кнопки активирован.
→ Формат даты изменен.

Обновление CCI.OS

Программа терминала CCI.OS непрерывно совершенствуется и в нее добавляются новые функции. Новые версии предоставляются в качестве обновлений CCI.OS которые вы можете получить через вашего сервисного партнера.

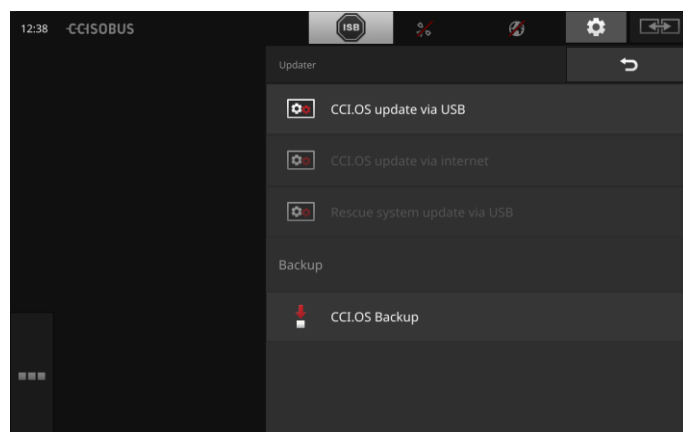


Внимание!

Перед обновлением программы терминала CCI.OS обязательно отсоедините от терминала все подключенные ISOBUS-машины.



- Нажмите кнопку „Обновление CCI.OS“.
→ Появляется маска управления „Обновление“.



При этом у Вас есть следующие возможности управления:



Обновить CCI.OS с USB флэшки

См. раздел **Обновление с USB флэшки**



Обновление CCI.OS через интернет

Этот способ обновления является самым быстрым и простым. Используйте эту функцию, если терминал соединен с интернетом:

1. Нажмите кнопку „Обновление CCI.OS через интернет”.
→ Появляется список выбора с имеющимися обновлениями.
2. Выберите обновление.
3. Нажмите кнопку „Обновление CCI.OS”.
→ Появляется окно сообщения.
4. Подтвердите запрос с помощью „ОК”.
→ Осуществляется обновление.
→ После окончания обновления система просит вас снова включить терминал.
5. Нажмите экранную кнопку „Снова включить терминал”.
→ Появляется предупредительное сообщение.
6. Закончите процесс нажатием „ОК”.



Система восстановления

Актуализация системы восстановления разрешена только изготовителю или его торговым и сервисным партнерам.

Создание резервной копии

Прежде, чем осуществлять обновление программы терминала CCI.OS, создайте резервную копию терминала.

Сбой обновление программы терминала CCI.OS возможен только в редких случаях. Тогда терминал можно включить с помощью системы восстановления.

В системе восстановления вы устанавливаете созданную ранее резервную копию:

→ Терминал снова находится в работоспособном состоянии.



1. Подключите к терминалу USB флэшку с объемом свободной памяти минимум 1 ГБ.
2. Нажмите кнопку „Создать резервную копию”.
→ Появляется предупредительное сообщение.
3. Начните создание резервной копии нажатием кнопки „ОК”.
→ Резервная копия сохраняется на USB флэшке.
4. Нажмите экранную кнопку „Снова включить терминал”.
→ Появляется предупредительное сообщение.
5. Подтвердите предупредительное сообщение с помощью „ОК”.
→ Процесс закончен.
→ Терминал снова включается.

Обновление с USB флэшки



Указание

Используйте USB флэшку с объемом свободной памяти минимум 200 МБ.

→ Программа инсталляции сохраняет на время инсталляции данные на USB флэшке.



Указание

USB флэшка должна оставаться подключенной к терминалу в течение всего процесса обновления!



1. Нажмите кнопку „Обновление CCI.OS через USB”.
→ Появляется список выбора с имеющимися обновлениями.



2. Выберите обновление.



3. Нажмите кнопку „Обновление CCI.OS”.
→ Появляется окно сообщения.



4. Начните процесс обновления.
→ Инсталлируется новая программа терминала.
→ После окончания инсталляции система просит вас снова включить терминал.



5. Нажмите экранную кнопку „Снова включить терминал”.
→ Появляется предупредительное сообщение.

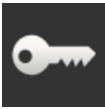


6. Подтвердите предупредительное сообщение.
→ Обновление закончено.
→ Терминал снова включается.

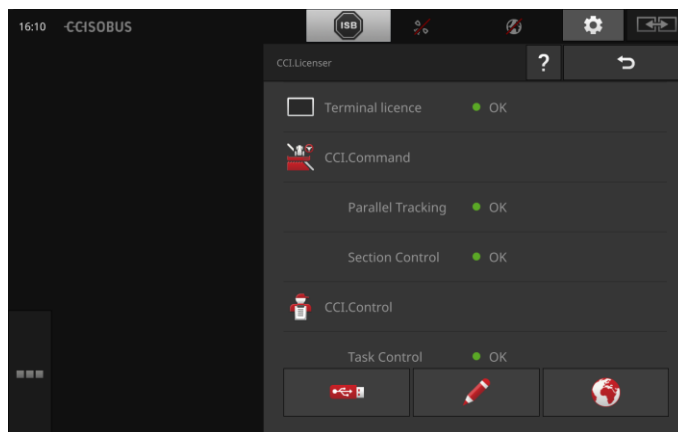
Данные лицензии

Данные лицензии терминала необходимо актуализировать в следующих случаях:

- после обновления CCI.OS,
- после покупки лицензии на платную программу.



- Нажмите кнопку „Данные лицензии“.
→ Появляется маска управления „Данные лицензии“:



При этом у Вас есть следующие возможности управления:



Актуализация данных лицензии через интернет

Этот способ актуализации является самым быстрым и простым. Используйте эту функцию, если терминал соединен с интернетом:

1. Нажмите кнопку „Интернет“.
→ Данные лицензии актуализируются.
2. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.



Актуализация данных лицензии с помощью USB флэшки

Быстрый и надежный способ актуализации. Используйте эту функцию, если у вас есть доступ к ПК, соединенному с интернетом:

1. Подключите к терминалу USB флэшку.
2. Нажмите кнопку „USB“.
→ Появляется маска управления „Экспорт TAN“.
3. Нажмите кнопку „Экспорт“.
→ Появляется маска управления „Сгрузить новые данные лицензии“.
4. Подключите USB флэшку к Вашему ПК.
5. Откройте на ПК Web-страницу „<https://sdnord.net/PA>“ и выполните имеющиеся там указания.
→ Новые данные лицензии сохранены на USB флэшке.
6. Подключите к терминалу USB флэшку.
→ Данные лицензии актуализируются.
7. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.



Ручной ввод данных лицензии

1. Нажмите экранную кнопку „Ручной ввод“.
→ На экране появляется TAN.
2. Откройте на ПК сайт „<https://sdnord.net/PA>“
3. Введите TAN.
→ На экране ПК отображаются новые данные лицензии.
4. Нажмите на терминале кнопку „Дальше“.
5. Введите лицензию терминала.
6. Нажмите кнопку „Дальше“.
7. Введите лицензию Section Control при наличии.
8. Нажмите кнопку „Дальше“.
9. Введите лицензию Parallel Tracking при наличии.
10. Закончите процесс нажатием кнопки „Назад“.

Интернет

С помощью интернета можно просто и быстро осуществить обновление CCI.OS и актуализировать данные лицензии.

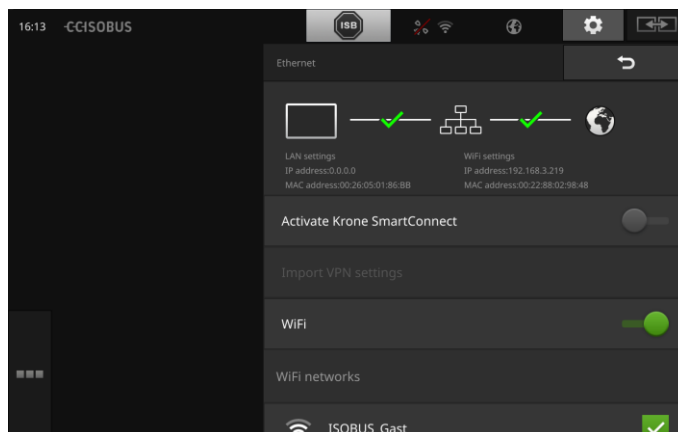
Для удаленного техобслуживания необходима активная связь с интернетом.

У вас имеются следующие возможности соединения терминала с интернетом:

1. Для терминала можно получить WLAN-адаптер. Тогда соединение с интернетом осуществляется через WLAN. WLAN вы можете обеспечить, например, с помощью функции Hotspot вашего смартфона.
2. SmartConnect устанавливают в кабине трактора и он обеспечивает соединение с интернетом через сеть мобильной связи. Вы соединяете SmartConnect с терминалом посредством кабеля „Eth“.



- Нажмите кнопку „Интернет“.
→ Появляется маска управления „Интернет“:



При этом у Вас есть следующие возможности управления:

Активирование SmartConnect

SmartConnect является мультифункциональным внешним дополнением терминала и, в числе прочего, обеспечивает связь с интернетом.



1. Подключите SmartConnect к терминалу.
2. Включите „Активировать SmartConnect“.
 - Терминал соединяется со SmartConnect.
 - Устанавливается соединение с интернетом.
 - Символы в строке состояния показывают состояние и качество соединения.

Соединение с помощью WLAN

Для соединения терминала с интернетом вы используете WLAN-адаптер:

1. Подсоедините WLAN-адаптер к электрическому соединителю 3 или 4.
2. Нажмите кнопку „WLAN“.
 - Появляется список выбора „Сети WLAN“.
3. Выберите WLAN.
 - Появляется окно для ввода пароля.
4. Введите пароль WLAN и подтвердите ввод с помощью „OK“.
 - Терминал соединяется с WLAN.
 - Символы в строке состояния показывают состояние и качество соединения.

Исправление неверно введенного пароля WLAN осуществляется следующим образом:



1. Нажимайте в списке выбора „Сети WLAN“ две секунды кнопку с именем WLAN.
 - Появляется контекстное меню.



2. Выберите «Обработать».
 - Появляется окно для ввода пароля.



3. Исправьте пароль WLAN и подтвердите ввод с помощью „OK“.

Удаленное техобслуживание

В случае проблем с управлением терминалом или ISOBUS-машиной Вы можете разрешить вашему контактному лицу удаленный доступ к терминалу.

При этом ваш сервисный партнер лишь видит содержание экрана, но не может осуществить никаких действий на терминале.



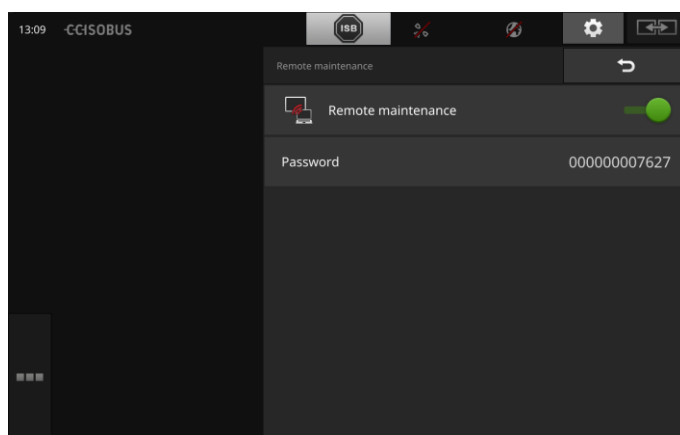
Указание

Доступ к терминалу через интернет возможен только когда вы включаете удаленное техобслуживание. Включайте удаленное техобслуживание только по недвусмысленному желанию вашего сервисного партнера.

Необходимым условием удаленного техобслуживания является активная связь с интернетом.



- Нажмите кнопку „Удаленное техобслуживание“.
→ Появляется маска управления „Удаленное техобслуживание“:



1. Включите удаленное техобслуживание.
→ Запускается удаленное техобслуживание.
→ На экране появляется пароль для доступа к терминалу.

2. Сообщите этот пароль вашему сервисному партнеру.



3. С помощью кнопки „Назад“ возвратитесь к начальному экрану и покажите партнеру вашу проблему.
→ Сервисный партнер видит экран.



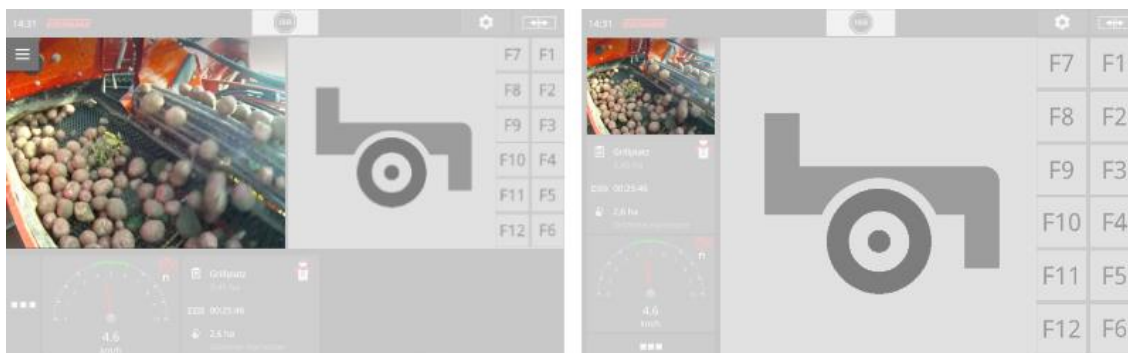
4. Для окончания сеанса выключите удаленное техобслуживание.

6 Отображение изображения камер

CCI.Cam служит для отображения изображения камер.

С помощью максимум восьми камер вы хорошо видите вашу и сложные рабочие процессы. Циклическое переключение камер исключает необходимость переключения изображения камер вручную.

Откройте CCI.Cam в стандартном виде или мини-виде. Так вы всегда видите изображение камеры:

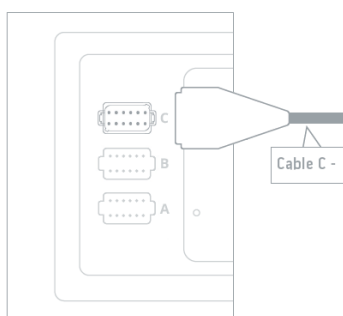


6.1 Ввод в эксплуатацию

Подключение одной камеры

Одну камеру вы можете подключить непосредственно к терминалу:

1. Выключите терминал.
2. Подсоедините кабель C к электрическому соединителю C на терминале и на камере.
3. Включите терминал.



Указание

Расположение выводов соединителя C см. в Приложении.

Если вы сами соединяете с соединителем C или кабелем, то это должно быть сделано профессионально.

Отображение изображения камер

Подключение двух камер

Для подключения к терминалу двух камер вам необходимо видео-мультиплексор. Электропитание видео-мультиплексора осуществляется от терминала.



1. Выключите терминал.
2. Подключите камеры к видео-мультиплексору.
3. Подсоедините кабель С к электрическому соединителю С на терминале и на видео-минипле́ксоре.
4. Включите терминал.
→ Появляется начальный экран.



5. Нажмите экранную кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“:



6. Нажмите экранную кнопку „Apps“.
→ Появляется маска управления „Приложения“.



7. Нажмите кнопку „CCI.Cam“.
→ Появляется маска управления с настройками CCI.Cam:



8. Нажмите кнопку „Видео-минипле́ксор“.
→ Выключатель находится во включенном положении.
→ Видео-минипле́ксор активирован.

9. Откройте CCI.Cam в стандартном виде.
→ Индицируется изображение камеры 1.

Подключение восьми камер

С помощью видео-мультиплексора вы можете подключить к терминалу до восьми камер.



Внимание!

Терминал может только ограниченно осуществлять электропитание видео-мультиплексора. Перегрузка выхода напряжения терминала вызывает повреждение терминала.

→ Если вы подключаете 3 или больше камер к видео-мультиплексору, то необходимо питание видео-мультиплексора от внешнего источника.



1. Выключите терминал.
2. Подключите камеры к видео-мультиплексору.
3. Подсоедините кабель С к электрическому соединителю С на терминале и на видео-мультиплексоре.
4. Включите терминал.
→ Появляется начальный экран.
5. Откройте CCI.Cam в стандартном виде.
→ Индицируется изображение камеры 1.

Отображение изображения камер



Указание

Не соединенные подключения мультиплексора отображаются на экране черными изображениями камер.

6.2 Обслуживание

Индикация изображения камеры

Изображение камеры отображается, если вы открываете CCI.Cam в режиме стандартного вида, макси-вида или мини-вида.

Зеркальное отображение изображения камеры

Изображение камеры отображается зеркально относительно вертикальной оси.

Зеркальное отражение изображения целесообразно, например, для движения задним ходом.



Управление CCI.Cam возможно только в режиме стандартного вида:

1. Сдвиньте CCI.Cam в стандартный вид.



2. Нажмите по середине на изображение камеры.

→ Появляется кнопка Burger.



3. Нажмите кнопку Burger.

→ Появляется меню Burger.



4. Установите выключатель «Зеркальное изображение» в положение «вкл.».

→ Изображение камеры отображается зеркально.

Установите выключатель «Зеркальное изображение» в положение «выкл.» для отображения изображения камеры в нормальном виде.



Указание

Выключатель «Зеркальное изображение» действует только на видимое в данный момент изображение камеры.



Указание

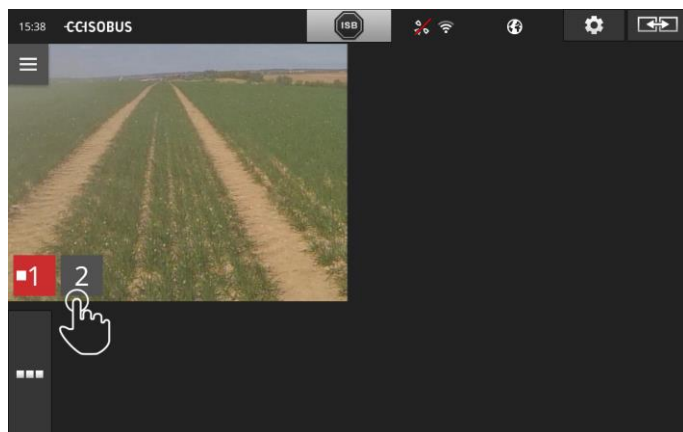
При новом пуске терминала положение выключателя «Зеркальное изображение» сохраняется.

Отображение изображения камер

Описанные ниже функции следует использовать только, если вы подключили к терминалу несколько камер.

Длительное отображение изображения камеры

Вы хотите иметь на экране изображение определенной камеры. Изображение камеры должно сохраняться на экране, пока вы не сделаете другой выбор:



1. Нажмите посередине на изображение камеры.
→ На экране появляются кнопки для выбора камеры.

2

2. Нажмите кнопку с номером камеры.
→ Изображение камеры появляется на экране.

Настройка автоматической смены камер

Вы хотите

- Осуществлять автоматическое переключение между отдельными или всеми изображениями камер и
- установить продолжительность отображения каждого изображения камеры.

Перейдите сначала в режим обработки.



1. Нажмите посередине на изображение камеры.
→ На экране появляются кнопки для управления.



2. Нажмите кнопку Burger.
→ Появляется меню Burger.



3. Установите выключатель «Режим обработки» в положение «вкл.».
→ На экране появляются кнопки для выбора камеры.

Теперь задайте,

- как долго должно отображаться каждое изображение камеры и
- в какой последовательности будут сменять друг друга изображения камер.



4. Нажмите кнопку камеры, изображение которой должно быть показано первым. Держите кнопку нажатой так долго, как долго должно отображаться изображение камеры.

5. Повторите этот процесс для других камер.

Закончите режим обработки:



6. Нажмите посередине на изображение камеры.
→ На экране появляются кнопки для управления.



7. Нажмите кнопку Burger.
→ Появляется меню Burger.



8. Установите выключатель «Режим обработки» в положение «выкл.».

Запустите автоматическую смену камер:



9. Нажмите посередине на изображение камеры.
→ На экране появляются кнопки для выбора камеры.



10. Нажмите красный номер камеры с символом „Стоп“.
→ Начинается автоматическая смена камер.
→ Красная кнопка имеет символ „Воспроизведение“.

Отображение изображения камер



Указание

Если изображение какой-то камеры не должно использоваться при автоматической смене камер, то пропустите эту камеру при выборе последовательности продолжительности отображения.



Указание

Настройки последовательности и продолжительности отображения изображения камер остаются неизменными, пока вы не измените настройки.

После нового пуска терминала вам необходимо лишь включить автоматическую смену камер.

Окончание автоматической смены камер

Автоматическая смена камер включена.

Вы хотите закончить автоматическую смену камер.



1. Нажмите посередине на изображение камеры.
→ На экране появляются кнопки для выбора камеры.



2. Нажмите красный номер камеры с символом „Воспроизведение“.
→ Автоматическая смена камер выключена.
→ Красная кнопка имеет символ „Стоп“.

Вы хотите начать автоматическую смену камер.

- Нажмите красный номер камеры с символом „Стоп“.

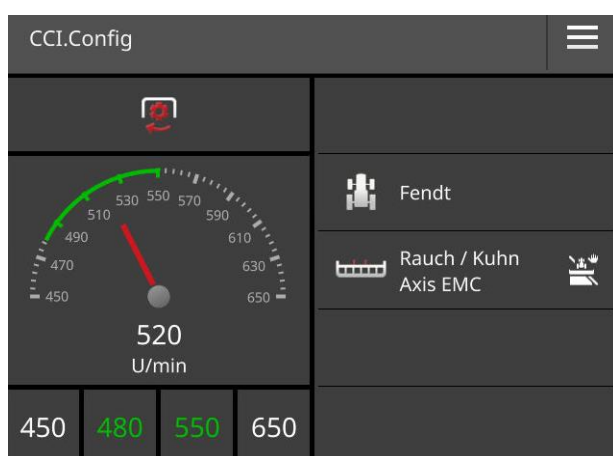
7 Настройки трактора с машиной

Вы хотите использовать Section Control и Rate Control. Обе функции работают с привязкой к месту и требуют точной информации о тракторе с машиной:

- вид и источник информации о скорости,
- положение GPS-приемника и
- вид навески машины.

Эту информацию вы предоставляете с помощью CCI.Config.

Настройте в CCI.Config другой тахометр:



Тахометр может показывать:

- скорость, определенную по частоте вращения колеса,
- скорость, измеренную радаром,
- скорость по данным GPS или
- скорость, определенную по частоте вращения ВОМ.

Вы задаете для каждого из четырех вариантов скорости диапазон индикации и оптимальный рабочий диапазон.

7.1 Ввод в эксплуатацию

Данные трактора

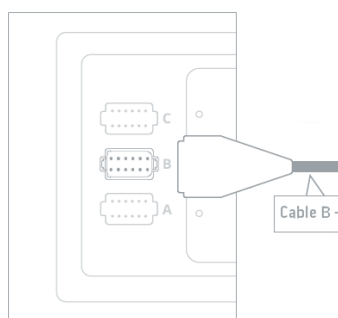
ISOBUS-трактор предоставляет всем абонентам сети через ISOBUS следующие данные трактора:

- скорость, измеренную радаром, и определенную по частоте вращения колеса,
- частоту вращения ВОМ,
- направление движения и
- положение трехточечной подвески.

Розетка сигналов

Если трактор не подключен к ISOBUS, то терминал считывает данные трактора через розетку для сигналов в тракторе:

1. Выключите терминал.
2. Подсоедините кабель С к электрическому соединителю В на терминале и к розетке для сигналом.
3. Включите терминал.



Настройки трактора с машиной

Добавьте трактор.

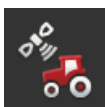
Новый трактор



1. Нажмите экранную кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“:



2. Нажмите экранную кнопку „Apps“.
→ Появляется маска управления „Приложения“.

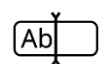


3. Нажмите кнопку „CCI.Config“.
→ Появляется маска управления с настройками CCI.Config:



4. Нажмите кнопку „Трактор“.
→ Появляется маска управления „Трактор“.

5. Нажмите кнопку „+“.



6. Введите имя трактора.



7. Подтвердите ввод с помощью „ОК“.
→ На экране появляется список тракторов.



8. Возвратитесь в настройки „CCI.Config“.

Настройте трактор.

Настройка трактора



GPS-скорость

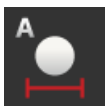
Выберите сообщение ISOBUS, с помощью которого GPS-скорость будет передаваться на машину.

Вы должны настроить это сообщение также на машине.

Расстояние А

Расстояние между GPS-приемником и опорной точкой трактора:

- Это расстояние измеряют перпендикулярно направлению движения.
- Опорной точкой трактора является центр задней оси.

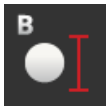


1. Смонтируйте GPS-приемник посередине трактора. Это рекомендуемое положение.
2. Нажмите кнопку „Расстояние А“.
→ На экране появляется диалог ввода.
3. Установите расстояние на 0 и подтвердите ввод нажатием кнопки „Назад“.

Расстояние В

Расстояние между GPS-приемником и опорной точкой трактора:

- Это расстояние измеряют в направлении движения.
- Опорной точкой трактора является центр задней оси.



1. Отметьте рядом с трактором мелом на полу центр задней оси и положение GPS-приемника.
2. Измерьте расстояние.
3. Нажмите кнопку „Расстояние В“.
→ На экране появляется диалог ввода.
4. Введите лицензию измеренную величину и подтвердите ваш ввод кнопкой „Назад“.

Вид навески и расстояние С

Расстояние между точкой соединения и опорной точкой трактора:

- Это расстояние измеряют в направлении движения.
- Опорной точкой трактора является центр задней оси.
- Каждый вид навески имеет собственное расстояние С. Введите расстояние С для всех видов навески.



Розетка сигналов

Затем включите функцию «Розетка сигналов» в CCI.Config. Вы должны калибровать сигналы. Выполните указания в CCI.Config. Вы должны включать X-сенсор только в том случае, когда вы соединили X-сенсор с терминала через розетку для сигналов. Power Management вы можете использовать только вместе с определенными кабелями дооснащения ISOBUS.



Настройки трактора с машиной

Добавьте машину:

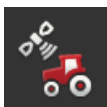
Новая машина



1. Нажмите экранную кнопку „Настройки“.
→ Появляется маска управления „Настройки“:



2. Нажмите экранную кнопку „Apps“.
→ Появляется маска управления „Приложения“.



3. Нажмите кнопку „CCI.Config“.
→ Появляется маска управления с настройками CCI.Config:



4. Нажмите кнопку „Машина“.
→ Появляется маска управления „Машина сзади“.

5. Нажмите кнопку „+“.



6. Введите имя машины.



7. Подтвердите ввод с помощью „ОК“.
→ На экране появляется список машин.



8. Возвратитесь в настройки „CCI.Config“.

Осуществите настройку машины:

Настройка
машины



Рабочая ширина



Вид машины

В случае прицепных и самоходных машин терминал рассчитывает положение частичной ширины при движении по кривой. Для навесных машин положение частичной ширины остается неизменным.



Вид навески

Терминал автоматически использует расстояние C, которое вы ввели при настройке трактора.

Многие ISOBUS-машины посылают их вид навески на терминал. Тогда вы не должны осуществлять настройку вида навески.



Расстояние D1

Расстояние между точкой соединения и опорной точкой машины.

- У прицепных машин опорная точка находится посередине задней оси.
- У навесных машин положение опорной точки определяет изготовитель машины.
- У машин, устанавливаемых вручную (например, почвообрабатывающий агрегат) измерьте расстояние D1 между точкой соединения и последней деталью трактора (например, валком).



Геометрия частичной ширины



Время задержки

Время задержки означает временную задержку с момента подачи команды до момента фактического активирования частичной ширины.

Настройте время задержки включения и выключения.

8 UT и AUX

С помощью терминала вы управляете вашими ISOBUS-машинами. Используйте приложения CCI.UT1 и CCI.UT2.

Управление некоторыми функциями машины ISOBUS часто удобнее осуществлять с помощью джойстика, панели с выключателями или другого дополнительного ISOBUS- устройства управления (AUX-Control или AUX).

За элементами управления дополнительного устройства управления можно произвольно закрепить функции машины.

UT и AUX



9 Управление данными

CCI.Control сохраняет, импортирует и экспортирует данные заказов.

С помощью CCI.Control вы управляете вашими заказами и данными поля на терминале. Помимо импорта в формате ISO-XML, новые заказы можно также создавать непосредственно в CCI.Control.

CCI.Control служит для документации и менеджмента заказов:

- Для обмена данными используется формат ISO-XML, определенный для ISOBUS. Данные передаются с помощью USB флэшки или путем передачи данных он-лайн.
- Сбор данных о процессе и управление машиной осуществляются через ISOBUS. Рабочий компьютер машины должен быть оснащен для этого программой Task Controller.

При подключении GPS-приемника обработка, специфическая для части площади, может выполняться автоматически. Это позволяет обрабатывать так заказы, запланированные в ПК с картами обработки и документально оформлять с информацией о позиции.

Обработка, специфическая для части площади

В простейшем случае возможна работа CCI.Control без файла заказа и без ISOBUS-машины.

Автономный режим

Вы загружаете основные данные (водитель, продукт и т. д.) и заказ непосредственно на терминал и используете CCI.Control только для сбора и обработки данных о заказе. При этом регистрируются момент времени и длительность мероприятия, основные данные, присвоенные заказу и, при наличии GPS-приемника, координаты движения.

Большинство современных ISOBUS-машин могут предоставлять CCI.Control ряд данных процесса.

Работа с машиной

Под данными процесса понимают

- информацию, специфическую для машины.
- информацию, специфическую для заказа (данные применения и данные урожая)

Какие данные процесса регистрируют счетчики, зависит от машины и это определяет изготовитель машины.

После начала выполнения заказа CCI.Control индицирует данные его процесса. Путем импорта заказа из карты пахотного поля или ручного ввода водителем осуществляется сохранение основных данных (поле, клиент, водитель, продукт и т. д.) вместе с данными процесса (рабочее время, количество удобрения или семян, время в рабочем положении и т. д.).

При работе с машиной, не совместимой с ISOBUS, CCI.Control не может индицировать данные машины. Однако, рабочее время и пройденный отрезок пути индицируются (при использовании GPS-приемника).

Без ISOBUS

Это рекомендуемый режим работы.

CCI.Control осуществляет обмен данными о заказе и данными процесса между ПК двора, терминалом и машиной. Для обмена данными используется формат ISO-XML, определенный для ISOBUS. Его могут предоставить или обрабатывать фирмы, разрабатывающие карты пахотного поля.

Вы создаете на ПК файл заказа в формате ISO-XML, содержащий основные данные и данные заказа. CCI.Control считывает данные с помощью функции импорта.

Данные о заказе содержат всю информацию, специфическую для заказа:

- Кто?
- Где?
- Что?
- Когда?
- Как?

При планировании заказа на ПК можно задать, какие данные процесса машины должны быть записаны. Однако, также имеется возможность обработки стандартного набора данных процесса, определенного изготовителем. В принципе можно запросить любую величину, имеющуюся на машине, и записать ее вместе с данными о времени и позиции.

Кроме того, ISOBUS-машины могут реагировать на команды CCI.Control. ISOBUS-машина посылает CCI.Control описание прибора (DDD). На основании этой информации CCI.Control знает функциональность ISOBUS-машины. На основании карт обработки, составленных на ПК, CCI.Control может управлять ISOBUS-машиной в зависимости от ее позиции.

CCI.Control позволяет во время работы на поле вводить новые заказы или новых клиентов. Новые основные данные автоматически импортируются и дополняются в карте пахотного поля.

После окончания заказа он может быть передан на ПК. Теперь данные заказа включают показания счетчиков соответствующих машин и данные процесса, необходимые при планировании заказа. На основании собранных данных можно точнее планировать будущие заказы. Кроме того, эти данные облегчают ведение документации выполненных работ и составление счетов.

10 Вид карты

CCI.Command является детальным видом карты для использования Section Control и Rate Control.

Section Control автоматически выключает с помощью GPS значения частичной ширины ISOBUS-машины при пересечении границы поля и уже обработанных площадей и снова включает их при выходе за границу поля. Таким образом сводятся к минимуму возможные наложения (двойная обработка) и снижается нагрузка на водителя. Section Control можно использовать с распылителями средств защиты растений, тукоразбрасывателями, рядовыми сеялками, однозерновыми высевающими аппаратами, а также картофелесажалками и режущими аппаратами косилки или жатки, если машина выполняет условия для частичной ширины ISOBUS. Дополнительно имеется возможность наносить на карту препятствия. Перед достижением препятствия появляется предупреждающее сообщение.

Section Control

Надежная работа автоматического модуля Section Control возможна только на ISOBUS-машине, поддерживающей Section Control.

В виде карты режим работы Section Control имеется лишь после передачи всех данных машины.

Вид карты



11 Устранение проблем



Предупреждение - действия при технических отказах

Продолжение рабочего процесса в случае технических неисправностей может причинить ущерб терминалу или машине!

1. Прекратите процесс работы.
2. Поищите решение проблемы в этом разделе.
3. Если проблему не удастся устранить, свяжитесь с вашим специализированным продавцом.

В случае неисправности может случиться, что терминал больше не будет реагировать на команды или информацию, вводимую пользователем.

1. Нажмите на 8 секунду кнопку включения и выключения.
→ Терминал выключается.
2. Нажмите на 1 секунду кнопку включения и выключения.
→ Терминал снова включается.

**Принудительное
выключение**



Внимание!

Осуществляйте принудительное выключение только в случаях, когда это неизбежно. При выключении отключаются все внутренние питающие напряжения. Не сохраненные данные утрачиваются. Терминал и его программное обеспечение не повреждаются в результате выключения.

В случае проблем с аппаратными средствами терминал автоматически выключается. Светодиод кнопки включения-выключения мигает несколько раз синим цветом.

**Синий символ
внимания**



Светодиод мигает раз в секунду и в зависимости от неисправности от 1 до 27 раз подряд. В конце ряда световых импульсов делается пауза продолжительностью две секунды. Затем светодиод снова начинает подавать сигналы. Это облегчает вам подсчет числа импульсов.

Снова включите терминал. Если терминал снова включается и светодиод кнопки включения-выключения снова мигает синим светом, то терминал необходимо отправить на проверку.

Устранение проблем

При отправке терминала сообщите вашему сервисному партнеру число вспышек светодиода.

В случае некоторых кодов неисправностей вы можете попытаться решить проблему на месте. Эти коды неисправностей приведены в таблице ниже. В случае всех остальных кодов терминал необходимо отправлять для проверки.

Число на знаке внимания	Причина и устранение
7	Измеренная температура терминала превышает 95 °C. Возможно неисправен датчик температуры. / Включайте терминал снова лишь после того, как он охладится. Если неисправность снова появляется, то терминал необходимо отправлять для проверки.
25	Внутреннее питающее напряжение 12 V нестабильное. / Возможно имеется проблема с напряжением, приложенным к терминалу. Проверьте подвод напряжения.
26	Внутреннее питающее напряжение 5V нестабильное. / Возможно имеется проблема с напряжением, приложенным к терминалу. Проверьте подвод напряжения.
27	Внутреннее питающее напряжение 3,3V нестабильное. / Возможно имеется проблема с напряжением, приложенным к терминалу. Проверьте подвод напряжения.

11.1 Проблемы при работе

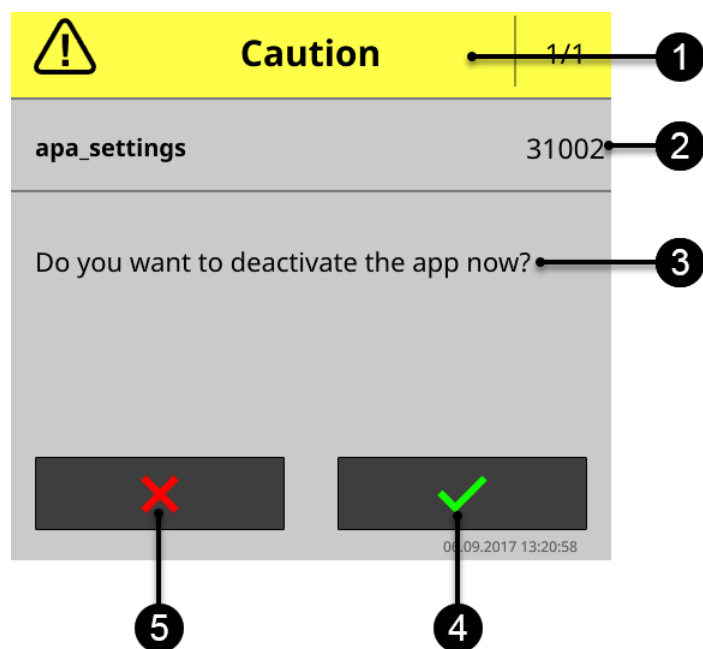
В этом разделе описаны проблемы, которые могут возникать при использовании терминала.

Для каждой из проблем предложен способ устранения. Если вы не можете устранить проблему предложенным способом, обратитесь к вашему специализированному продавцу.

Проблема	Причина и устранение
Терминал не выключается при выключении зажигания трактора.	Трактор не выключает электропитание электрического соединителя, имеющегося в кабине. - Выключите терминал кнопкой включения и выключения или - отсоедините кабель А.
Терминал не включается.	Терминал не подключен к ISOBUS. - В разделе «Ввод в эксплуатацию» описано, как подключать терминал к ISOBUS. Не включено зажигание. - Запустите трактор.
Подключенная машина не отображается на терминале.	Навесное устройство не подсоединено или неверно подсоединено. - Убедитесь в том, что ISOBUS-кабель машины правильно подсоединен к трактору. Отсутствует оконечное сопротивление шины. - Проверьте, нужно ли установить на машине оконечное сопротивление шины. Неправильная конфигурация UT. 1 Осуществите конфигурацию UT терминала в соответствии с этим руководством.

11.2 Сообщения

Сообщением об ошибке терминал указывает на ошибочные действия с ним. Каждое сообщение об ошибке имеет собственный номер ошибки.



Номер ошибки	Текст сообщения / устранение
32000	Прежде, чем возвращать заводские настройки, отсоедините от терминала все подключенные машины. После окончания процесса проверьте все настройки. Продолжить? / Это не ошибка, а предупреждение, связанное с безопасностью. Выполните указание.
33033	Сбой экспорта данных лицензии. 1. Убедитесь в том, что USB флэшка подсоединена. 2. Повторите процесс экспорта. / Вы хотите актуализировать данные лицензии через USB. Сбой при сохранении TAN на USB флэшке. Используйте другую USB флэшку или другой USB разъем терминала.
34003	Сбой резервного копирования. / Повторите процесс. Обеспечьте - достаточный объем свободной памяти на USB флэшке и - соединение USB флэшки с терминалом в течение всего процесса резервного копирования.
34010	Сбой обновления системы восстановления. / Повторите процесс.
37004	Неверный пароль сети / Вы ввели неверный пароль WLAN. - Нажимайте в списке выбора „Сети WLAN“ две секунды кнопку с именем WLAN. → Появляется контекстное меню. - Выберите «Обработать». → Появляется окно для ввода пароля. - Исправьте пароль WLAN и подтвердите ввод с помощью „ОК“.
50000	Машину не удалось загрузить. / Терминал не может правильно отобразить пуль объектов машин. В результате управление машиной невозможно. - Отсоедините машину от ISOBUS и подождите 5 секунд. - Снова соедините машину с ISOBUS.

Устранение проблем

50001	Связь с машиной прервана. / Связь терминала с машиной отсутствует. • Вы отсоединили машину от ISOBUS или • на ISOBUS возникла проблема соединения. 1. Проверьте соединение машины с ISOBUS.
50010	Номер UT уже используется. Выберите другой номер UT и снова включите терминал. / UT является функцией ISOBUS для управления ISOBUS-машинами. Как правило, каждый терминал ISOBUS имеет UT. Каждому UT на ISOBUS необходимо присвоить собственный UT-номер. То есть, если вы используете на ISOBUS несколько ISOBUS -терминалов и тем самым - несколько UT, то вы должны присвоить каждому UT индивидуальный номер. Указание: CCI 1200 имеет два UT. Указание: UT, с помощью которого вы хотите управлять дополнительным устройством управления AUX, должен иметь UT-номер 1. Это сообщение об ошибке появляется, если два UT имеют одинаковый UT-номер. Измените UT-номер на CCI 1200 или на другом терминале ISOBUS.
51003	Данные заказа не удалось импортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.
51005	Данные заказа не удалось экспортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.
51007	Файл Shape не удалось импортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.
51009	Файл Shape не удалось экспортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.
51011	Отчет не удалось экспортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.
51013	Данные заказа не удалось экспортировать! / Вы вытащили USB флэшку прежде, чем процесс закончился? • Повторите процесс и не вынимайте USB флэшку до окончания процесса.

52010	Section Control: Автоматический режим был деактивирован. Недостаточное качество GPS. / Section Control для включения частичной ширины для конкретного места необходимо GPS-сигнал класса точности DGPS или выше. Вследствие атмосферных помех и теней может произойти отказ DGPS. Подождите, пока точность сигнала не будет достаточной. Тогда автоматический режим снова сам включится. Контролируйте символ в строке состояний. Для Section Control должны быть видны три зеленых точки. В случае коррекции EGNOS или WAAS там дополнительно стоит DGPS, а коррекции RTK - стоит RTK fix или RTK float.
51011	Не удалось активировать автоматический режим Section Control. Недостаточное качество GPS. / См. также 52010 1. Подождите, пока точность GPS-сигнала не будет достаточной. 2. Повторите процесс.
52012	Остановите автомобиль для изменения калибровки или нулевой точки. / Опорную точку можно задать только после полной остановки автомобиля.
54012	USB флэшка не подключена. / Если вы не подсоединили к терминалу USB флэшку: • Подсоедините USB флэшку. Если вы уже подсоединили к терминалу USB флэшку: • Используйте другую USB флэшку или другой USB разъем терминала.
56000	Терминал не соединен с ISOBUS. ISOBUS-машина не может использовать камеру. / Многие ISOBUS-машины могут использовать камеру, подсоединенную к терминалу (управлять камерой). Как терминал, так и машина должны быть соединены с ISOBUS. 1. Снова включите терминал. 2. Отсоедините машину от ISOBUS и подождите 5 секунд. 3. Снова соедините машину с ISOBUS.

Устранение проблем

--	--

12 Глоссарий

Маска управления	Показанные на дисплее величины и органы управления образуют маску управления. С помощью сенсорного экрана можно непосредственно выбирать показанные элементы.
Булева величина	Величина, для которой можно выбрать верно/неверно, вкл./выкл. да/нет и т. д.
Меню Burger	Элемент навигации графического интерфейса пользователя. С помощью меню Burger вы получаете доступ ко всем функциям и настройкам, не показанным непосредственно на экране.
CAN	C ontroller A rea N etwork
CCI	C ompetence C enter I SOBUS e.V.
ECU	E lectronic C ontrol U nit Устройство управления, компьютер работы
ENR	E lektronische H ubkraft r egelung (электронное регулирование усилия подъема)
Диалог ввода	Элемент графического интерфейса пользователя. Позволяет вводить и изменять величины.
FMIS	F arm M anagement I nformation S ystem (информационная система управления фермой) Также: Карта пахотных участков Программа обработки данных об урожае и составления карт обработки.
GPS	Система глобального позиционирования (G lobal P ositioning S ystem). Система определения положения с помощью спутников.
Дрейф GPS	В результате вращения Земли и изменения положения спутников на небе рассчитанное положение точки сдвигается. Это называется дрейфом GPS.
In-cab	Термин из стандарта ISO 11783. Описывает 9-полюсный штекер ISOBUS в кабине трактора.

ISB	ISOBUS Shortcut Button (клавиша быстрого вызова ISOBUS) ISB позволяет деактивировать функции машины, которые были активированы с помощью терминала ISOBUS. Это необходимо, когда управление машиной на терминале не находится в стандартном виде. Перечень функций, деактивируемых на машине с помощью ISB, сильно различается. Эта информация имеется в руководстве по эксплуатации машины.
ISO-XML	базирующийся на XML специфический ISOBUS формат для файлов заказов.
ISOBUS	ISO 11783 Международный стандарт передачи данных между сельхозмашинами и устройствами.
Клиент	Владелец или арендатор предприятия, на котором выполняется заказ.
Машина	Прицепное или навесное устройство. Машина, которая может обрабатывать заказ.
Мероприятие	Растениеводческое мероприятие Работы, выполняемые на поле, например, обработка почвы или внесение удобрений.
Миниплексор	Прибор для переключения видеосигналов, с помощью которого можно подключать две камеры к одному видео входу (аналогичен мультиплексору, однако имеет ограниченные функции).
Мультиплексор	Прибор для переключения видеосигналов, с помощью которого можно подключать несколько камер к одному видео входу.
Абоненты сети	Прибор, подключенный к ISOBUS и обменивающийся информацией с помощью этой системы.
Пул объектов	Набор данных, передаваемый с ISOBUS-машины терминалу и содержащий отдельные маски обслуживания.
Данные, привязанные к месту	Данные машины и данные урожая. Это, например, состояние 3-точечной подвески, длина тяка, частичная ширина или вносимое количество на гектар.
Parallel Tracking	Средство для обеспечения параллельного движения
PDF	Portable Document Format Формат файла для документов
Вид растения	Сорт растения, например, кукуруза или ячмень
Сорт растения	Сорт вида растения.

Продукт	В рамках мероприятия продукт вносится на поле или удаляется с него, например, удобрение, средство защиты растений или урожай.
Датчик радара	Генерирует определенное число электрических импульсов, пропорциональное пройденному отрезку. Это позволяет рассчитать фактическую скорость без проскальзывания, скорость определяемую с помощью радара. Необходимо учитывать, что датчики радара, в зависимости от поля, например, высокой травы или луж, могут иногда давать неточные значения скорости.
Датчик частоты вращения колеса	генерирует определенное число электрических импульсов, пропорциональное частоте вращения колеса. Это позволяет рассчитать теоретическую скорость трактора без проскальзывания, скорость по данным частоты вращения колеса. Датчики частоты вращения колеса в случае проскальзывания могут давать неточные значения скорости.
Кнопка	Элемент управления в маске управления, активируется путем нажатия соответствующего поля сенсорного экрана.
"Снимок экрана"	Запись содержания дисплея и сохранение его в файле.
Интерфейс	Часть терминала, служащая для связи с другими приборами.
Section Control	Автоматическая схема частичной ширины
Розетка сигналов	Семиполюсная розетка в соответствии со стандартом ISO 11786, с которой могут быть сняты сигналы для скорости, частоты вращения BOM и положения 3-точечной подвески.
Основные данные	Данные клиента или поля, управление которыми осуществляется с терминала, которые могут быть закреплены за заказом.
TAN	Transaktionsnummer: Индивидуальный номер, необходимый вам для получения данных новой лицензии.
Контроллер задач	Функция ISOBUS. Task-Controller ведет документацию суммарных значений и привязанных к месту данных, предоставляемых машиной.
Участок площади	С помощью карт урожая и других методов анализа места, например, карт почв и рельефа, снимков аэрофотосъемки или снимков мультиспектральной съемки на основании собственного опыта можно определить отдельные участки поля, если они значительно отличаются в течение четырех-пяти

	лет. Если эти участки имеют достаточный размер и существенную разницу урожайности, к примеру порядка 1,5 т/га для озимой пшеницы, то целесообразно осуществлять растениеводческие мероприятия на этих участках в соответствии с их урожайностью. Такие зоны тогда называют участками площади.
Обработка, специфическая для части площади	Использование карты обработки со спутниковой поддержкой.
Терминал	Терминал CCI 1200
Сенсорный экран	Экран, чувствительный к прикосновению, с помощью которого можно управлять терминалом.
USB	Universal Serial Bus: Последовательная система шин для соединения терминала с носителем информации.
UT	Универсальный терминал является человеко-машинным интерфейсом ISOBUS. При этом речь идет об устройстве индикации и управления, имеющим экран и опционные нажимные и поворотные кнопки. Каждая машина, подключенная к ISOBUS, регистрируется на UT и запускает пул объектов. Вы осуществляете управление машиной с помощью масок управления пула объектов.
Время задержки	Время задержки означает временную задержку с момента подачи команды до момента фактического активирования частичной ширины (например, в случае опрыскивателя время от подачи команды: „включить частичную ширину“, до фактического момента нанесения средства).
WLAN	Wireless Local Area Network Беспроводная локальная сеть с радиосвязью.
Датчик на валу отбора мощности	Служит для определения частоты вращения вала отбора мощности. Генерирует определенное число электрических импульсов, пропорциональное частоте вращения вала.
XML	Extended Markup Language Логический язык записи, являющийся программным развитием и расширением HTML. С помощью XML можно задавать собственные элементы языка, так что другие языки описания, например, HTML или WML, можно определять с помощью XML.
Дополнительное устройство управления	Также: AUX-Control. Дополнительными устройствами управления ISOBUS являются, например, джойстики или мини-

панели с рядом выключателей.

Дополнительное устройство управления позволяет удобно и эффективно управлять часто используемыми функциями машины.

13 Утилизация

Утилизируйте неисправный терминал или терминал, эксплуатация которого прекращена, в соответствии с экологическими требованиями:

- утилизируйте части устройства в соответствии с экологическими требованиями;
- соблюдайте местные положения.

Пластмассы

Утилизируйте пластмассы с бытовыми отходами или в соответствии с местными положениями.

Металл

Сдавайте металл в пункты вторичного использования отходов.

Электрические платы

Сдавайте электрические платы терминала на специализированное предприятие утилизации.

14 Алфавитный указатель

С

CCI 1200

о iii

A. Технические данные

Размеры (Ш x В x Г) [мм]	312 x 213 x 66
Вид корпуса	Полиамид, армированный стекловолокном
Крепление	VESA75
Температура при эксплуатации [°C]	-15 - +70
Питающее напряжение [В]	12 В или 24 В постоянного тока
Допустимый диапазон [В]	7,5 В - 32 В постоянного тока
Потребляемая мощность (при 12 В) [Вт]	17, обычная 143, максимальная
Дисплей [дюймов]	12,1' TFT
Разрешение дисплея [пиксел]	WXGA, 1280 x 800
Разрядность цвета	24 бит
Зуммер	85 дБ (А)
Температура при хранении [°C]	-30 - +80
Вес [г]	2000
Класс защиты	IP65
ЭМС	ISO 14982
Защита от электромагнитного разряда	ISO 10605:2008

В. Интерфейсы



Внимание!

Выключайте терминал прежде, чем соединять или разъединять электрические соединители А, В или С.



Внимание!

Все электрические соединители на терминале механически защищены от перепутывания и неправильной полярности.

- Следите за тем, чтобы вилка и розетка имели одинаковое кодирование.
- Не прилагайте чрезмерного усилия при соединении вилки с розеточной частью.



Указание

При изгибе вывода возможно нарушение функции интерфейса.

- Направьте устройство в ремонт.



Указание

Закройте не используемые электрические соединители заглушками во избежание попадания внутрь терминала пыли и влаги.

A ISOBUS



B SIGNAL



+ RS232



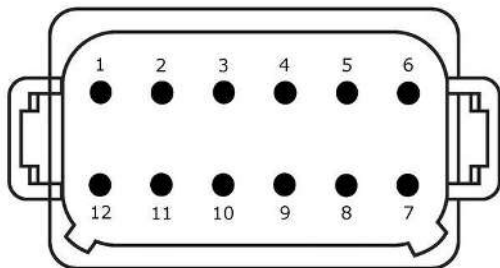
C VIDEO



+ RS232



Электрический соединитель А



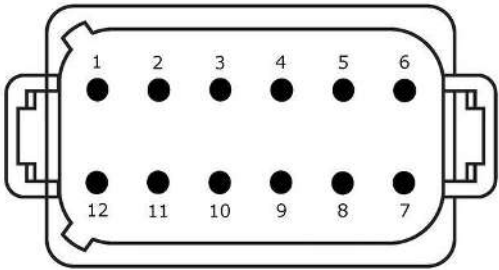
Тип вилки
Deutsch DT, 12-полюсная, кодирование А

- Тип**
- CAN1
 - CAN2
 - Питание ECU
 - Электропитание

Применение
ISOBUS, включенное питание ECU

Вывод	Сигнал	Комментарий
1	V+ вход	Питающее напряжение, 12 В DC или 24 В DC
2	Напряжение ECU имеется	Включенное питающее напряжение ECU
3	Напряжение имеется	Включенное питающее напряжение
4	CAN_H	CAN1 высокий
5	CAN_L	CAN1 низкий
6	CAN_GND	CAN 1 масса
7	CAN_H	CAN2 высокий
8	CAN_L	CAN2 низкий
9	CAN_GND	CAN2 масса
10	Состояние выключателя с ключом	Сигнал зажигания
11	Экран	Экранирование
12	Земля	Масса

Электрический соединитель В



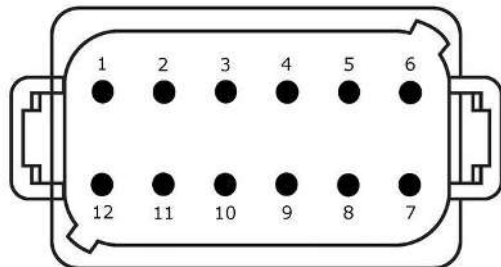
Тип вилки
Deutsch DT, 12-полюсная, кодирование В

- Тип**
- RS232
 - ISO 11786

Применение
Розетка сигналов,
GPS/LH5000/ADS/TUVR

Вывод	Сигнал	Комментарий
1	V+ выход	12 В DC или 24 В DC
2	ISO 11786, скорость, измеренная на земле	Датчик радара
3	ISO 11786, скорость на основании частоты вращения колеса	Датчик частоты вращения колеса
4	ISO 11786, скорость на основании частоты вращения BOM	Частота вращения BOM
5	ISO 11786, вход/выход работы	Рабочее положение
6	ISO 11786, положение рулевого управления	Положение трехточечной подвески
7	Состояние выключателя с ключом	Сигнал зажигания
8	Земля	Масса
9	ISO 11786, сигнал направления	Направление движения
10	RS232 TxD	RS232-1
11	RS232 RxD	RS232-1
12	Земля	Масса

Электрический соединитель С



Тип вилки

Deutsch DT, 12-полюсная, кодирование С

Тип

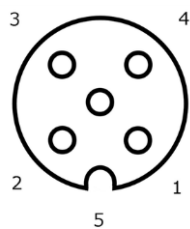
- RS232
- RS485
- Видео

Применение

Камера, видео-миниплексор, видео-мультиплексор, GPS/LH5000/ADS/TUVR

Вывод	Сигнал	Комментарий
1	V+ выход	Питающее напряжение камеры
2	Видео ВХОД	
3	Видео ЗЕМЛЯ	Масса
4	RS485B	
5	RS485A	
6	V+ выход	Питающее напряжение Видео-миниплексор или видео-мультиплексор
7	NC	
8	NC	
9	RS232, V+ выход	Питающее напряжение RS232
10	RS232, TxD	RS232-2
11	RS232, RxD	RS232-2
12	RS232, ЗЕМЛЯ	Масса

Электрический соединитель 3 и 4



Тип вилки

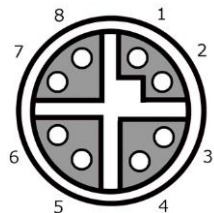
M12, 5-полюсная, кодирование A

Тип

- USB 2.0

Вывод	Сигнал	Комментарий
1	V+	Питающее напряжение
2	D-	Данные -
3	D+	Данные +
4	Земля	Масса
5	Земля	Масса

Электрический соединитель Eth



Тип вилки

M12, 8-полюсная, кодирование X

Тип

- Ethernet

Применение

LAN

Вывод	Сигнал	Комментарий
1	TR0+	
2	TR0-	
3	TR1+	
4	TR1-	
5	TR3+	
6	TR3-	
7	TR2+	
8	TR2-	

С. Часовые пояса

- (UTC -09:00) Аляска
- (UTC -08:00) Тихуана, Баха Калифорния (Мексика)
- (UTC -08:00) Лос-Анджелес, Ванкувер
- (UTC -07:00) Чихуахуа, Мацатлан
- (UTC -07:00) Денвер, Солт Лейк Сити, Калгари
- (UTC -07:00) Доусон Крик, Хермосилло, Феникс
- (UTC -06:00) Коста-Рика, Гватемала, Манагуа
- (UTC -06:00) Чикаго, Виннипег
- (UTC -06:00) Канкун, Мексико Сити, Монтеррей
- (UTC -05:00) Гавана
- (UTC -05:00) Детройт, Нью Йорк, Торонто
- (UTC -05:00) Богота, Лима, Панама
- (UTC -04:30) Каракас
- (UTC -04:00) Бермуда, Галифакс
- (UTC -04:00) Кампо Гранде, Куиаба
- (UTC -04:00) Асунсьон
- (UTC -04:00) Сантьяго
- (UTC -03:00) Монтевидео
- (UTC -03:00) Сан-Паулу
- (UTC -03:00) Буэнос-Айрес, Кордоба
- (UTC -03:00) Мендоса, Ресифе, Сан Луис
- (UTC +00:00) Касабланка, Рейкьявик
- (UTC +00:00) Дублин, Лиссабон, Лондон
- (UTC +01:00) Виндхук
- (UTC +01:00) Алжир, Порто Ново
- (UTC +01:00) Берлин, Осло, Париж, Рим, Стокгольм
- (UTC +01:00) Тунис
- (UTC +02:00) Каир
- (UTC +02:00) Иерусалим, Тель Авив
- (UTC +02:00) Калининград, Минск
- (UTC +02:00) Афины, Хельсинки, Стамбул, Рига
- (UTC +02:00) Йоханнесбург, Триполи
- (UTC +03:00) Москва, Волгоград
- (UTC +04:00) Ереван, Самара
- (UTC +05:00) Екатеринбург
- (UTC +05:30) Калькутта, Коломбо
- (UTC +05:45) Катманду
- (UTC +06:00) Новосибирск, Омск
- (UTC +07:00) Красноярск
- (UTC +08:00) Гонконг, Перт, Сингапур
- (UTC +08:00) Иркутск
- (UTC +08:45) Юкла
- (UTC +09:00) Сеул, Токио
- (UTC +09:00) Якутск
- (UTC +09:30) Дарвин
- (UTC +09:30) Аделаида
- (UTC +10:00) Владивосток
- (UTC +10:00) Канберра, Мельбурн, Сидней
- (UTC +11:00) Магадан
- (UTC +12:00) Камчатка
- (UTC +12:00) Окленд

Copyright

©2017

Competence Center ISOBUS e.V.

Albert-Einstein-Str. 1

D-49076 Osnabrück

№ документа: 20170911



THE POWER OF GREEN

Maschinenfabrik

Bernard Krone GmbH & Co. KG

✉ Heinrich-Krone-Straße 10
D-48480 Spelle

✉ Postfach 11 63
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 www.landmaschinen.krone.de